

BAXI

NUVOLA DUO-TEC

hu

KONDENZÁCIÓS FALI GÁZKAZÁNOK

Felhasználói és szerelői kézikönyv

ro

CENTRALE TERMICE MURALE CU CONDENSARE PE GAZ

Manual de instrucțiuni destinat utilizatorului și instalatorului

ru

НАСТЕННЫЕ ГАЗОВЫЕ КОНДЕНСАЦИОННЫЕ КОТЛЫ

Руководство по установке и эксплуатации



Kedves Ügyfelünk!

Vállalatunk meg van győződve arról, hogy az új kazánja minden igényét ki fogja elégíteni. Egy **BAXI** termék megvásárlása biztosítja mindazt, amit Ön elvár: jó működést, egyszerű és racionális használatot.

Azt kérjük Öntől ne tegye félre a jelen kézikönyvet amíg el nem olvasta: hasznos információkat talál benne a kazán helyes és hatékony használatához.

A **BAXI** kijelenti, hogy ezek a kazán modellek rendelkeznek a **CE** márkajelzéssel az alábbi irányelvek lényeges előírásainak megfelelően:

- Gáz irányelv **2009/142/EK**
- Hatásfok irányelv **92/42/EGK**
- Elektromágneses kompatibilitás irányelv **2004/108/EK**
- Kisfeszültség irányelv **2006/95/EK**



A **BAXI S.p.A.** termékeit folyamatosan fejleszti és fenntartja a jogot arra, hogy a jelen dokumentációban megadott adatokat bármikor, előzetes értesítés nélkül módosítsa. A jelen dokumentáció információs jellegű és nem tekinthető harmadik féllel szembeni szerződésnek.

TARTALOMJEGYZÉK

A JELÖLÉSEK LEÍRÁSA	3
BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	3
ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK	4
TANÁCSOK ENERGIA MEGTAKARÍTÁSÁHOZ	4
1. A KAZÁN ÜZEMBE HELYEZÉSE	5
1.1 A FÜTÉS ÉS A HASZNÁLATI MELEGVÍZ ODÁIRÁNYÚ HŐMÉRSÉKETÉNEK SZABÁLYOZÁSA	5
1.2 MŰKÖDÉSI MÓDOK	5
2. A BERENDEZÉS LEÁLLÍTÁSA HOSSZABB IDŐRE. FAGYVÉDELEM	6
3. GÁZCSERE	6
4. RENDELLENESÉGEK	6
5. KAZÁN INFORMÁCIÓK MENÜ	7
6. A KAZÁN KIKAPCSOLÁSA	7
7. BERENDEZÉS FELTÖLTÉS	7
8. RENDES KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK	7
A BESZERELÉST MEGELŐZŐEN ÉRVÉNYES FIGYELMEZTETÉSEK	8
9. A KAZÁN BESZERELÉSE	8
9.1 A CSOMAGBAN TALÁLHATÓ TARTOZÉKOK	8
9.2 A KAZÁN MÉRETEI	8
10. A CSŐVEZETÉKEK TELEPÍTÉSE	8
10.1 KOAXIÁLIS CSŐVEZETÉKEK	9
10.2 KÜLÖNÁLLÓ CSŐVEZETÉKEK	9
11. ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSOK	10
11.1 SZOBATERMOSZTÁT CSATLAKOZTATÁS	11
11.2 A KÉSZLET RÉSZÉT NEM KÉPEZŐ TARTOZÉKOK	11
12. KÜLÖNLEGES FUNKCIÓK	11
12.1 ELSŐ BEGYÚJTÁS	11
12.2 LÉGTENÍTÉSI FUNKCIÓ	12
12.3 KÉMÉNYSEPRŐ FUNKCIÓ	12
12.4 ÉGÉS ELLENŐRZÉSE (CO ₂)	12
ÉGÉSTERMÉKEK BEÁLLÍTÁSA (CO ₂ %)	12
13. GÁZSZELEP	13
14. PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA	13
15. SZABÁLYOZÓ ÉS BIZTONSÁGI EGYSÉGEK	14
16. VÍZKAPACITÁS/VÍZOSZLOP NYOMÓMAGASSÁG JELLEMZŐK	14
17. ÉVES KARBANTARTÁS	15
17.1 AZ ELEKTRODÁK ELHELYEZÉSE	15
17.2 AZ ALKATRÉSZEK CSERÉJE	16
AUTOMATIKUS KALIBRÁLÁSI FUNKCIÓ	16
18. MŰSZAKI JELLEMZŐK	17

A JELÖLÉSEK LEÍRÁSA



FIGYELMEZTETÉS

A készülék sérülésének vagy helytelen működésének veszélye. Különösen figyeljen az esetlegesen okozható személyi sérülésekre vonatkozó veszély figyelmeztetésekre.



ÉGÉSI VESZÉLY

Várja meg, hogy a készülék lehűljön mielőtt a hőnek kitett részekhez érne.



NAGYFESZÜLTÉG VESZÉLY

Elektromos részek feszültség alatt, elektromos áramütés veszélye.



FAGYVESZÉLY

Valószínű fagyképződés, mert a hőmérséklet különösen alacsonyra csökkenhet.



FONTOS INFORMÁCIÓK

Különös figyelemmel olvasandó, mivel a kazán megfelelő működéséhez szükséges információkat tartalmaz.



ÁLTALÁNOS TILALOM

Tilos eszközölni/használni a jelölés mellett feltüntetetteket.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

GÁZSZAG

- Kapcsolja ki a kazánt.
- Ne kapcsoljon be semmilyen elektromos egységet (például ne kapcsolja fel a villanyt).
- Esetleges nyílt lángot oltson el, és nyissa ki az ablakot.
- Hívja a felhatalmazott Műszaki Szervizközpontot.

ÉGÉS SZAG

- Kapcsolja ki a kazánt.
- Szellőztesse ki a helyiséget az ablak, és az ajtó kinyitásával.
- Hívja a felhatalmazott Műszaki Szervizközpontot.

GYÚLÉKONY ANYAG

Ne használjon és/vagy helyezzen gyúlékony anyagot (oldószerek, papír, stb.) a kazán közelébe.

KAZÁN KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Bármilyen beavatkozás előtt szakítsa meg a kazán elektromos tápellátását.



A készüléket nem alkalmas arra, hogy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személy, illetve megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személy üzemeltesse, kivéve, ha biztonságukért felelős személy segítségével biztosítható a készülék használatának felügyelete vagy a használati utasítások ismerete.

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Ez a kazán víznek a légköri nyomáson érvényes forráspontnál alacsonyabb hőmérsékletre történő melegítését szolgálja. A kazánt szolgáltatásának és teljesítményének megfelelő fűtőrendszerre, és használati melegvizet szolgáltató hálózatra kell csatlakoztatni. Mielőtt képzett szakemberrel beköttené a kazánt, az alábbiak szerint járjon el:

- Ellenőrizze, hogy a kazán a rendelkezésre álló gáztípussal való működésre van-e előkészítve. Ezt a csomagoláson található feliratról, illetve a készüléken lévő adattábláról lehet leolvasni.
- Ellenőrizze, hogy a kémény huzata megfelelő-e, nincs-e eltömődve illetve, hogy a füstcsőbe más berendezés csövei ne legyenek bekötve kivéve, ha a füstcsövet a vonatkozó szabványoknak és az érvényes előírásoknak megfelelően több berendezés kiszolgálására építették.
- Ellenőrizze, hogy amennyiben már korábban meglévő füstcsőbe történik a bekötés, az gondosan meg legyen tisztítva, mivel működés közben az esetleges korom leválása elzárhatja a füst útját.
- A készülék helyes üzemeltetésének biztosítására, és a garancia érvényessége érdekében elengedhetetlen az alábbi óvintézkedések betartása:

1. Melegvíz hálózat

1.1 Ha a víz keménysége meghaladja a 20 °F-t (1 °F = 10 mg kalcium karbonát / 1 liter víz), akkor egy polifoszfát adagoló, vagy egy a hatályos normatíváknak megfelelő ezzel egyenértékű rendszer beszerelését írjuk elő.

1.2 A készülék beszerelését követően, és annak használata előtt a rendszert alaposan át kell mosni.

1.3 A termék használati melegvíz hálózatához használt anyagok megfelelnek a 98/83/EK direktívának.

2. Fűtési hálózat

2.1 Új rendszer: A kazán beszerelése előtt a berendezést alaposan meg kell tisztítani a maradék menetvágási forgács, forrasztanyag és esetleges oldószerek eltávolítása céljából, a kereskedelembe kapható erre alkalmas termékek használatával. A tisztításhoz javasolt termékek az alábbiak: SENTINEL X300 vagy X400 és FERNOX fűtőrendszer helyreállító. Ezen termékek használata során szigorúan kövesse a velük adott útmutatásokat.

2.2 Meglévő rendszer: A kazán beszerelése előtt a berendezést teljesen le kell üríteni és megfelelően meg kell tisztítani iszap- és szennyeződésektől az előzőekben ismertetett, kereskedelembe kapható erre alkalmas termékek használatával. A tisztításhoz javasolt termékek az alábbiak: SENTINEL X300 vagy X400 és FERNOX fűtőrendszer helyreállító. Ezen termékek használata során szigorúan kövesse a velük adott útmutatásokat. Ne feledje, hogy a fűtőrendszerben lévő lerakódások jelenléte működési problémákat okoz a kazánban (például a hőcserélő túlmelegedése és zajosság).

Az első begyűjtést a felhatalmazott műszaki szervizszolgáltatónak kell végeznie, melynek során az alábbiakat kell ellenőriznie:

- Az adattábla adatai megfelelnek-e a hálózati (elektromos, víz, gáz) adatoknak.
- A telepítést a hatályos előírásoknak megfelelően eszközölték-e.
- Az elektromos hálózat, és a földelés bekötése szabályosan történt-e.



A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a készülékre vonatkozó garancia elvesztését vonja maga után. A felhatalmazott műszaki szervizközpontok jegyzékét a mellékelt lapon tüntettük fel. Üzembe helyezés előtt távolítsa el a kazánról a védőfóliát. Ehhez ne használjon karcoló szerszámot vagy anyagot, mert ez megsértheti a festett részeket.



A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, polisztirol, stb.) gyermekektől távol kell tartani, mert lehetséges veszélyforrást jelentenek.

TANÁCSOK ENERGIA MEGTAKARÍTÁSÁHOZ

A fűtés szabályozása

A kazán odairányú hőmérsékletét a rendszer típusától függően állítsa be. Fűtőtestekkel rendelkező rendszerben ajánlott a fűtővíz odairányú hőmérsékletét maximum 60°C-ra beállítani, és ezt az értéket csak akkor növelni, ha a kívánt környezeti komfortot nem éri el. Padlófűtés esetén ne lépje túl a rendszer tervezője által előírt hőmérsékletet. Ajánlott külső szonda és/vagy vezérlőpanel használata az odairányú hőmérséklet automatikus beállításához az időjárás viszonyoktól vagy a belső hőmérséklettől függően. Így a készülék nem állít elő a ténylegesen szükségesnél több hőt. Így állítsa be a beltéri hőmérsékletet, hogy ne fűtse túl a helyiségeket. Minden foknyi túllépés körülbelül 6%-kal nagyobb energiafogyasztással jár. A beltéri hőmérsékletet a helyiségek használati típusához igazítsa. Például a hálószobát vagy a kevésbé használt szobákat alacsonyabb hőmérsékletre lehet fűteni. Használja az időprogramozást és az éjszakai beltéri hőmérsékletet körülbelül 5°C-kal alacsonyabbra állítsa be, mint a nappalit. Energiatakarékossági szempontból ennél alacsonyabb hőmérséklet nem gazdaságos. Csak hosszabb idejű távollét - például vakáció - esetén csökkentse ennél jobban a beállított hőmérsékletet. Ne takarja le a fűtőtesteket, lehetővé téve a levegő megfelelő áramlását. A helyiségek szellőztetéséhez ne hagyja félig nyitva az ablakokat, hanem rövid időre nyissa ki azokat teljesen.

Használati melegvíz

Jó megtakarítás érhető el, ha úgy állítja be a kívánt használati melegvíz hőmérsékletet, hogy ne kelljen hidegvízzel keverni. Minden további fűtés energiapazarlást, és nagyobb vízköképződést okoz.



A **BAXI** a kiváló technológiájú kazánok és fűtési rendszerek gyártásának egyik vezető európai képviselője rendelkezik a CSQ bizonyítvánnyal a minőségirányítási rendszerek (ISO 9001), a környezet (ISO 14001) és az egészség, valamint a biztonság (OHSAS 18001) tekintetében. Ez azt igazolja, hogy BAXI S.p.A. saját stratégiai céljainak ismeri el a környezet védelmét, termékeinek megbízhatóságát és minőségét, illetve dolgozóinak egészségét és biztonságát. A vállalat szervezetén keresztül gondoskodik ezen szempontok folyamatos fejlesztéséről, ügyfelei igényeinek minél jobb kielégítése céljából.



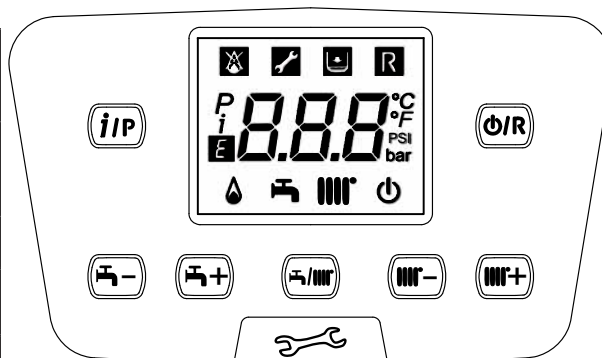
1. A KAZÁN ÜZEMBE HELYEZÉSE

A helyes begyűjtáshoz az alábbiak szerint járjon el:

- Ellenőrizze, hogy a készülék nyomása az előírtnak megfelelő legyen (6. fejezet);
- Csatlakoztassa a kazánt az elektromos hálózathoz.
- Nyissa ki a gázcsapot (sárga színű, a kazán alatt található);
- Válassza ki a kívánt fűtési módot (1.2 fejezet).

NYOMÓGOMBOK jelmagyarázata

	Használati víz hőmérsékletének szabályozása (+ nyomógomb a hőmérséklet növeléséhez és – nyomógomb a hőmérséklet csökkentéséhez)
	Fűtővíz hőmérsékletének szabályozása (+ nyomógomb a hőmérséklet növeléséhez és – nyomógomb a hőmérséklet csökkentéséhez)
	Kazán működési módjára vonatkozó információk
	Működési mód: Használati melegvíz – Használati melegvíz & Fűtés – Csak fűtés
	Kikapcsolva – Reset – Kilépés a menüből/funkciókból



SZIMBÓLUMOK magyarázata

	Kikapcsolva: fűtés és használati melegvíz kiiktatva (csak a kazán fagyvédő aktív)		Begyűjtott égő
	Rendellenesség, mely megakadályozza az égő begyűjtését		Használati víz működési mód engedélyezve
	Kazán/berendezés víznyomása alacsony		Fűtés működési mód engedélyezve
	Műszaki Szerviz beavatkozás kérése		Programozás menü
	Manuálisan helyreállítható rendellenesség (gomb:)		Kazán információk menü
	Meghibásodás folyamatban		Beállított mértékegységek (SI/US)

1.1 A FŰTÉS ÉS A HASZNÁLATI MELEGVÍZ ODAIRÁNYÚ HŐMÉRSÉKETÉNEK SZABÁLYOZÁSA

A fűtés és a használati melegvíz hőmérsékletének beállításához (külső vízmelegítő megléte esetén) használja a és nyomógombokat. Az égőfej begyűjtését a kijelzőn megjelenő szimbólum jelzi.

FŰTÉS: mialatt a kazán fűtés üzemmódban működik, a kijelzőn a szimbólum villog, és a fűtési előremenő víz hőmérséklet látható (°C).

Külső hőérzékelő csatlakoztatása esetén a nyomógombok közvetlenül szabályozzák a beltéri hőmérsékletet (gyári érték: 20°C - lásd a 10.2.1-es pontot).

HASZNÁLATI MELEGVÍZ: Mialatt a kazán használati melegvíz üzemmódban működik, a kijelzőn a szimbólum villog, és a fűtési előremenő víz hőmérséklete látható (°C).

1.2 MŰKÖDÉSI MÓDOK

MEGJELENÍTETT SZIMBÓLUM	MŰKÖDÉSI MÓD
	HASZNÁLATI MELEGVÍZ
	HASZNÁLATI MELEGVÍZ ÉS FŰTÉS
	CSAK FŰTÉS

A berendezés **Használati melegvíz - Fűtés** vagy **Csak fűtés** üzemmódjának engedélyezéséhez ismételten nyomja meg a gombot és válassza ki az egyik módot a három közül.

A kazán fő fűtési üzemmódjainak letiltásához és a temperáló üzemmód elindításához legalább 3 másodpercig tartsa benyomva a nyomógombot, a kijelzőn kizárólag a szimbólum látható (blokkolt kazán esetén a kijelző háttérvilágítása villog).

2. A BERENDEZÉS LEÁLLÍTÁSA HOSSZABB IDŐRE. FAGYVÉDELEM

Általában célszerű elkerülni a teljes fűtőberendezés leürítését, mivel a vízcsera a kazánban és a melegítőtestekben is fokozza a főlősleges, és káros vízkőlerakódást. Ha télen a fűtőberendezést nem használja, és fagyveszély van, tanácsos a rendszerben lévő vizet erre a célra szolgáló fagyálló oldatokkal keverni (pl. propilén-glikol vízkőoldóval és rozsdamentesítővel társítva). A kazán elektronikus vezérlésébe egy "fagyvédő" funkció van beépítve, amely a rendszer 5 °C-nál alacsonyabb odairányú hőmérséklete esetén az égőt addig működteti, amit az odairányú hőmérséklet el nem éri a 30 °C-ot.



A funkció akkor működtethető, ha a kazánt csatlakoztatta az elektromos hálózathoz, van gáz, a készülék nyomása az előírtak megfelelő, és a kazán nem tiltott le.

3. GÁZCSERE

A kazánok földgázzal (G20), és LPG gázzal (G31) is működhetnek. Ha gázcsere szükséges, forduljon a FELHATALMAZOTT MŰSZAKI SZERVIZHEZ.

4. RENDELLENESÉGEK

A hibát a kijelzőn megjelenő **E** szimbólum és egy szám (hibakód) jelzi. A hibák teljes listája az alábbi táblázatban található.

Ha a kijelzőn megjelenik a **R** szimbólum, a hiba elhárításához a felhasználónak újra kell indítania a készüléket.

A kazán újraindításához nyomja be legalább 2 másodpercre az **ON/OFF** gombot. Ha gyakran jelenik meg hibaüzenet a kijelzőn, forduljon a termék szervizelésére jogosult szakszervizek valamelyikéhez.



E	A hiba leírása	E	A hiba leírása
09	A gázellátás szelepének hibája	117	Túl nagy nyomás a fűtőkörben
10	A külső hőérzékelő meghibásodott	118	Túl alacsony nyomás a fűtőkörben
15	A gázszelep hibája	125	R Biztonsági beavatkozás keringés hiánya miatt. (hőérzékelő mért adatai alapján)
20	Az előremenő vízhőmérsékletet mérő NTC hőérzékelő meghibásodott	128	R Lángvesztés
28	A füstgáz hőmérsékletét mérő NTC hőérzékelő meghibásodott	130	R Beavatkozás túl magas füstgáz hőmérséklet miatt
40	A visszatérő vízhőmérsékletet mérő NTC érzékelő meghibásodott	133	R Sikertelen begyújtás (5 kísérlet)
50	Használati melegvíz hőmérsékletét mérő NTC hőérzékelő meghibásodott (csak kombinált fűtés/HMV típus esetén)	134	R Gázszelep leblokkolt
53	*	135	R A vezérlő áramkör belső hibája
55	Az elektromos vezérlés nincs megfelelően beállítva	160	Ventilátor meghibásodás
83-84 86-87	Kommunikációs probléma a kazán és a vezérlőegység között. Valószínű rövidzárlat a vezetékhálózatban.	317	A tápfeszültség frekvenciája nem megfelelő
92	Füst rendellenesség a kalibrálási fázis alatt (valószínű füst újrakeringés)	321	Használati melegvíz hőmérsékletét mérő NTC hőérzékelő meghibásodott
109	Levegő jelenléte a kazán körben (ideiglenes hiba)	384	R Parazita láng (belső rendellenesség)
110	R Biztonsági termosztát beavatkozása túlmelegedés miatt (valószínű szivattyú leállás vagy levegő a fűtőkörben).	385	Túl alacsony tápfeszültség

* Szakítsa meg a kazán elektromos tápellátását néhány másodpercre.



Rendellenesség esetén a kijelző háttérvilágítása bekapcsol és megjeleníti a hibakódot. Egymás után 5 alkalommal lehet megpróbálni az újraindítást, ezután a kazán letilt. Újabb újraindítási kísérlet előtt várjon legalább 15 percet.

5. KAZÁN INFORMÁCIÓK MENÜ

i	LEÍRÁS	i	LEÍRÁS
00	Másodlagos belső hibakód	05	A fűtési kör nyomása (bar)
01	Fűtési előremenő ág hőmérséklete (°C)	06	Fűtési visszatérő ág hőmérséklete (°C)
02	Külső hőmérséklet (°C)	07	Füstgáz hőmérséklete (°C)
03	A HMV hőmérséklet a külső vízmelegítőben (csak fűtésre használatos kazán)	08	A füstgáz hőmérséklete (°C)
04	A HMV hőmérséklete (kazán lemezes hőcserélővel)	09 - 18	Termékinformációk

Az alábbi táblázatban megadott információ megjelenítéséhez legalább 1 másodpercig benyomva kell tartani a **iIP** gombot. A kilépéshez nyomja meg a **DIR** gombot.

6. A KAZÁN KIKAPCSOLÁSA

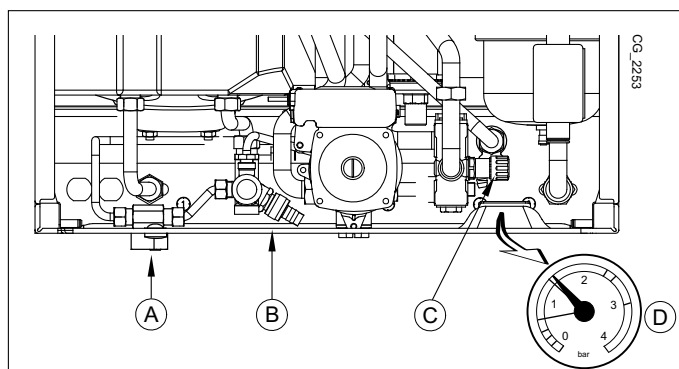
A kazán kikapcsolásához a kétpólusú kapcsolóval meg kell szakítani a készülék elektromos energiaellátását. A "Védelem" **ON** működési módban a kazán kikapcsolásra kerül, de az elektromos körök feszültség alatt maradnak és a fagyvédő funkció aktív.

7. BERENDEZÉS FELTÖLTÉS

A D manométeren rendszeresen ellenőrizze, hogy a hideg berendezés nyomása **1 - 1,5 bar** között legyen. Alacsony nyomás esetén a kazán feltöltő „A” csappal állítson rajta (oldalsó ábra).



Különösen óvatosan járjon el a fűtési rendszer feltöltésénél. Nyissa ki a készüléken található hőszabályozó szelepeket (ha van), lassan folyassa a vizet elkerülve, hogy a fő vízkörbe levegő kerüljön. Addig folyassa a vizet, amíg eléri a működéshez szükséges nyomást. Végül légtelenítéssel távolítsa el a készülék belsejéből az esetleges sugárzó elemeket. A BAXI nem vállal felelősséget a fentiek hibás, vagy felszínes betartásából származó, a fő hőcserélő belsejében található légbuborékok okozta hibákért.



A	Kazán feltöltő csap
B	Vízmelegítő leeresztő csapja
C	Kazán leeresztő csap
D	Manométer



A kazán vízpresszosztáttal rendelkezik, mely vízkimaradás esetén megakadályozza a kazán működését.



Ha gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, kérje a FELHATALMAZOTT MŰSZAKI SZERVIZSZOLGÁLAT segítségét.

8. RENDES KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

A kazán tökéletes működési, és biztonsági hatékonyságának garantálásához minden szezon végén felül kell vizsgáltatni a felhatalmazott műszaki szervizszolgálattal.

A gondos karbantartás hozzájárul a berendezés gazdaságos üzemeltetéséhez.

A BESZERELÉST MEGELŐZŐEN ÉRVÉNYES FIGYELMEZTETÉSEK

Az alábbi műszaki leírások és utasítások az üzembe helyezést végző szakembernek szólnak, hogy tökéletesen tudja elvégezni a beszerelést. A begyűjtásra és a kazán használatára vonatkozó utasítások a felhasználónak szóló részben találhatók. A beszerelést az szabványoknak, valamint a helyi jogszabályoknak és műszaki előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

A beszerelést végző szakembernek a fűtőberendezések szereléséhez megfelelő képesítéssel kell rendelkeznie.

- A kazán használható bármely típusú fűtőtesttel, radiátorral, hőkonvektorral. A vízkör átmérőjét minden esetben a szokásos módszerrel kell kiszámítani, figyelembe véve az adattáblán található teljesítmény jellemzőket (lásd a kézikönyv végén lévő **E „SECTION”** mellékletben).
- Az első begyűjtést a felhatalmazott műszaki szerviznek kell végeznie (a szakszervezetek listája a mellékelt lapon található).

A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a készülékre vonatkozó garancia elvesztését vonja maga után.



A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, polisztirol, stb.) gyermekektől távol kell tartani, mert lehetséges veszélyforrást jelentenek.

9. A KAZÁN BESZERELÉSE

A sablon ábrája a kézikönyv végén a **C „SECTION”** mellékletben áll rendelkezésre.

Miután meghatározta a kazán pontos helyét, rögzítse a falra a sablont. A sablon alsó átlójánál lévő víz- és gázcsatlakozások állásainál kezdje a berendezés bekötését. Javasoljuk, hogy a fűtési körre két (egy oda- és egy visszairányú) G3/4-es külön kapható elzárócsapot építsen be, mivel ez lehetővé teszi, hogy nagyjavításnál ne kelljen a teljes fűtőberendezést leereszteni. Már meglévő berendezés és csere esetén javasoljuk, hogy a kazán visszairányú köréhez alul egy ülepítő edényt helyezzen el, melynek célja, hogy az átlósítást követően is a rendszerben maradt és idővel a rendszerbe visszakerülő lerakódásokat, illetve salakot összegyűjtse. A kazán falra rögzítését követően végezze el a tartozékként adott kivezető és beszívó csővezetékekhez csatlakoztatását az következő fejezetekben leírtaknak megfelelően. Csatlakoztassa a szifont egy kivezető aknába, folyamatos lejtést biztosítva. Kerülje a vízszintes szakaszokat.



Óvatosan rögzítse a kazán hidraulikus csatlakozóit (maximális nyomaték 30 Nm).

9.1 A CSOMAGBAN TALÁLHATÓ TARTOZÉKOK

- Sablon (lásd a C „SECTION” mellékletet a kézikönyv végén)
- Gázcsap csőkapcsolattal
- Vízfeltöltő csap csőkapcsolattal
- 2 db 3/4 Ø csőkapcsolat + 1 db 1/2 Ø csőkapcsolat + tömítések
- 10 mm-es tiplik és kampós csavarok

Külön kérésre szállított **TARTOZÉKOK**: - fűtés oda- és visszairányú csapok, valamint teleszkópos idomok.

9.2 A KAZÁN MÉRETEI

A kazán méreteit és a hidraulikus csatlakozások telepítési magasságait a kézikönyv végén a **C „SECTION”** melléklet tünteti fel.

A	Kondenz elvezetés	D	GÁZ bemenet
B	Fűtési víz odairány	E	Használati hideg víz bemenet / Berendezés feltöltés
C	Használati melegvíz odairány (G1/2") / vízmelegítő (G3/4")	F	Fűtési víz visszairány

10. A CSŐVEZETÉKEK TELEPÍTÉSE

A kazán könnyen és egyszerűen üzembe helyezhető, a kazánal együtt szállított tartozékok segítségével, melyek leírása a kézikönyv további részében található. A kazán eredeti kialakítása szerint koaxiális, függőleges vagy vízszintes leeresztő és szívócső csatlakozásokkal rendelkezik. Az osztó tartozék segítségével elkülönített csővezetékekkel is lehet használni a kazánt.

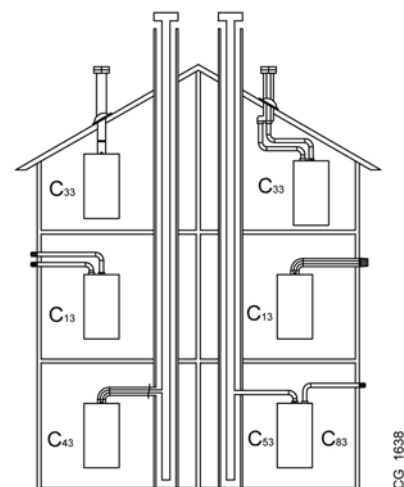
FIGYELMEZTETÉS

C13, C33 Az osztott kivezetők végelemeit egy 50 cm-es oldalú négyzeten belül kell elhelyezni. A részletes utasítások leírását lásd az egyes tartozékoknál.

C53 A égést tápláló levegő beszívásának, és az égéstermék kivezetésének végelemeit nem lehet az épülettel szemközi falakon kialakítani.

C63 A vezetékek maximális terhelési vesztesége nem lehet több, mint **100 Pa**. A vezetékek a specifikus használatot és a 100 °C fölötti hőmérsékletet lehetővé tevő bizonyítvánnyal kell, hogy rendelkezzenek. Az alkalmazott kémény végelem a EN 1856-1 szabvány szerinti igazolással kell, hogy rendelkezzen.

C43, C83 Az alkalmazott kémény, vagy füstcső a használatnak megfelelő kell, hogy legyen.



CG_1638



A jobb telepítéshez a gyártó által szállított alkatrészeket ajánlatos használni



A nagyobb működési biztonság garantálása érdekében elengedhetetlen, hogy a kivezető füstcsöveket e célra szolgáló rögzítőkengyelek segítségével megfelelően rögzítsék a falhoz.

10.1 KOAXIÁLIS CSŐVEZETÉKEK

Ez a típusú csővezeték lehetővé teszi az égéstermék kivezetését, és az égést tápláló levegő beszívását úgy az épületen kívül, mint a LAS típusú füstcsövekbe is. A 90°-os koaxiális könyök lehetővé teszi, hogy a kazánt a 360°-os elforgatási lehetőségnek köszönhetően bármilyen irányban a kivezető-beszívó csővezetésekre lehessen kötni. Ezt a koaxiális csővezetékkel, vagy a 45°-os könyökelemmel párosítva kiegészítő könyökként is lehet alkalmazni. Külső kivezetés esetén a kivezető-beszívó csővezeték legalább 18 mm-re ki kell álljon a falból, hogy fel lehessen helyezni és rögzíteni lehessen az alumínium rozettát a vízbeszívárgás elkerülése végett.

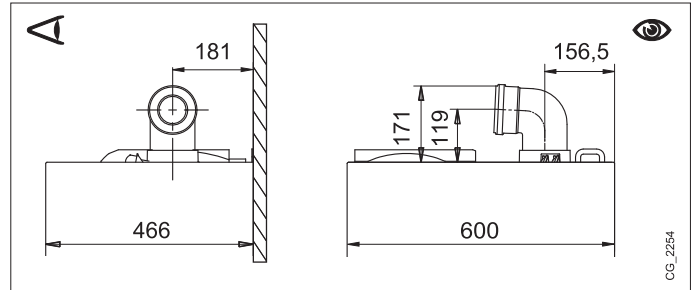
- Egy 90°-os könyökelem beillesztése 1 méterrel csökkenti a csővezeték teljes hosszúságát.
- Egy 45°-os könyökelem beillesztése 0,5 méterrel csökkenti a csővezeték teljes hosszúságát.
- Az első 90°-os könyök nem számít bele a lehetséges maximum hossz kiszámításába.



A kivezető csővezeték kazán felé történő minimális lejtésének 1 cm-nek kell lennie a hosszúság minden méterére.



NÉHÁNY PÉLDA A KIVEZETŐ CSÖVEK TELEPÍTÉSÉRE, A VONATKOZÓ MEGENGEDETT HOSSZAKKAL A KÉZIKÖNYV VÉGÉN TEKINTHETŐ ÁT A D „SECTION” MELLÉKLETBEN.

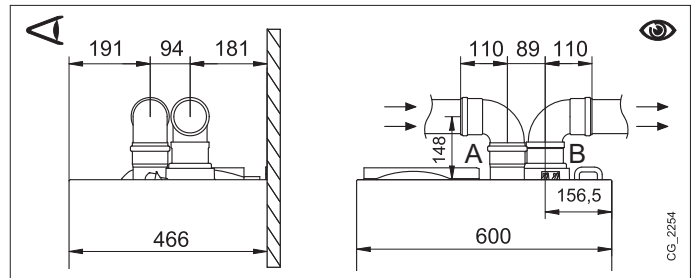


10.2 KÜLÖNÁLLÓ CSŐVEZETÉKEK

Ez a csővezeték típus lehetővé teszi az égéstermék elvezetését az épületen kívülre, és füstcsatornában egyaránt. Az égést tápláló levegő beszívása a leeresztés helyétől eltérő helyen valósítható meg. Az osztó tartozék egy kivezetés csökkentő elemből (80) (B) és egy levegő beszívó elemből áll (A). A használandó levegő beszívó csőcsatlakozó tömítése és csavarjai azok, melyeket korábban a dugóról levettek.

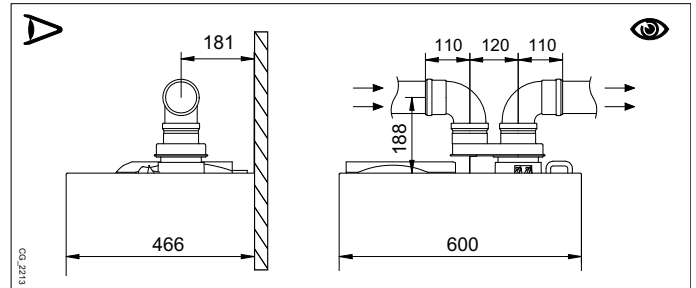
A 90°-os könyökelem lehetővé teszi, hogy a kazánt a különböző igényektől függően bármilyen kivezető-beszívó csővezetésekre lehessen kötni. Továbbá a csővezeték, vagy a 45°-os könyökelem kiegészítéseként is lehet alkalmazni.

- Egy 90°-os könyökelem beillesztése 0,5 méterrel csökkenti a csővezeték teljes hosszúságát.
- Egy 45°-os könyökelem beillesztése 0,25 méterrel csökkenti a csővezeték teljes hosszúságát.
- Az első 90°-os könyök nem számít bele a lehetséges maximum hossz kiszámításába.



EGYES OSZTÓ KÉSZLET (ALTERNATÍV TARTOZÉK)

A füst kivezető/beszívó csővezetékek különleges telepítéseihez a tartozékként adott egyes osztó tartozék használható (C). Ez a tartozék lehetővé teszi, hogy a kivezető és beszívó egységet bármilyen irányba fordítsa a 360°-os elforgatási lehetőségnek köszönhetően. Ez a csővezeték típus lehetővé teszi az égéstermék elvezetését úgy az épületen kívülre, mint egyedi füstcsövekbe. Az égést tápláló levegő szívását a kivezetés helyétől eltérő helyen lehet megvalósítani. Az osztó készlet a kazán tetején lévő kis toronyra (100/600) van rögzítve és lehetővé teszi az égést tápláló levegőnek illetve az égési terméknek két különálló csövön (80 mm) keresztül történő beszívását/kivezetését. További információkért olvassa el a tartozékot kísérő szerelési utasításokat.



NÉHÁNY PÉLDA A KIVEZETŐ CSÖVEK TELEPÍTÉSÉRE, A VONATKOZÓ MEGENGEDETT HOSSZAKKAL A KÉZIKÖNYV VÉGÉN TEKINTHETŐ ÁT A D „SECTION” MELLÉKLETBEN.

11. ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSOK

A berendezés csak akkor tekinthető biztonságosnak elektromos szempontból, ha a berendezést hatékony földelő berendezéshez megfelelően csatlakoztatták, a Berendezések biztonsági szabványának megfelelően. A kazánt elektromosan 230 V-os monofázis + földelés táphálózatra kell csatlakoztatni a vele adott háromeres vezetékkel, a VONAL-NULLA polaritást betartva.

A csatlakoztatást kétfázisú kapcsoló segítségével kell elvégezni úgy, hogy az érintkezők legalább 3 mm-re nyúljanak.

A tápkábel cseréje esetén "8 mm átmérőjű, HAR H05 VV-F" 3x0,75 mm² harmonizált kábelt kell használni. A kapcsolélehez való hozzáféréshez távolítsa el a kazán elülső paneljét (melyet az alsó részen két csavar rögzít), fordítsa el lefelé a vezérlőszekrényt, majd a védőfedelelt eltávolítva hozzáfér az elektromos csatlakoztatásra szolgáló **M1**, **M2**, **M3**, kapcsolélehez. A 3,15 A-es gyorsbiztosíték a tápellátó kapcsolélen található (ellenőrzés és/vagy csere céljából húzza ki a fekete színű biztosítéktokot).

LÁSD AZ ELEKTROMOS ÁBRÁT A KÉZIKÖNYV VÉGÉN A B „SECTION” MELLÉKLETBEN



Ellenőrizze, hogy a berendezéshez csatlakoztatott tartozékok összes névleges áramfelvétele ne haladja meg a 2A-t. Ha meghaladja, a tartozékok és az elektronikus alaplapon közli relét kell beszerezni.



Az M1- M3 kapcsolélen található csatlakozók nagyfeszültség alatt vannak (230 V). Mielőtt a csatlakoztatást elvégezné győződjön meg arról, hogy a készülék ne legyen elektromos áramellátás alatt. Tartsa be a tápellátási polaritást az M1kapcsolécnél: L (FÁZIS) - N (NULLA).

M1 KAPOCSLÉC

(L) = Vonal (barna)

(N) = Nulla (világoskék).

(⊕) = Földelés (sárga-zöld)

(1) (2) = Szobatermosztát érintkező.



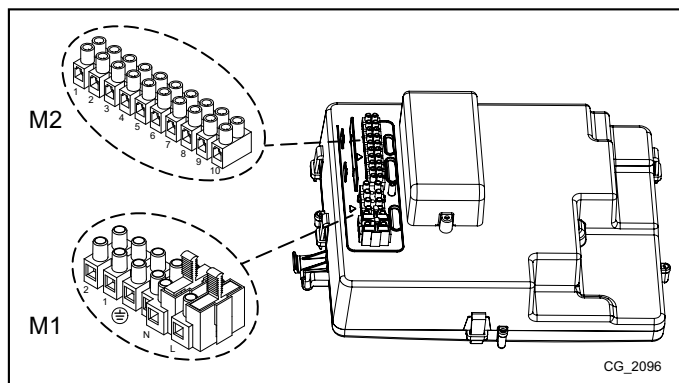
Helyre kell állítani a kazán M1 kapcsolélen 1-2 kapcsainak áthidaló vezetékeit, ha nem használják a beltéri termosztátot, vagy ha bekötik a tartozékként szállított távvezérlőt.

M2 KAPOCSLÉC

1 - 2. kivezetés: tartozékként szállított távvezérlő csatlakoztatása (alacsony feszültségű).

4 - 5. kivezetés (közös): külső hőérzékelő csatlakoztatása (tartozékként szállítva)

3 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10. kivezetés: nem használt.



Ha a készüléket padlófűtési rendszerhez csatlakoztatják, a beszerelést végzőnek biztonsági termosztátot kell beszereznie, mely védi a készüléket a túlmelegedéstől.



Az kapcsolécek csatlakoztatásához használt huzalokhoz használja a kazán alján található, erre a célra szolgáló huzalvezetőt és rögzítőt.

11.1 SZOBATERMOSZTÁT CSATLAKOZTATÁS



AzM1 kapocslécen található csatlakozók nagyfeszültség alatt vannak (230 V). Mielőtt a csatlakoztatást elvégezné győződjön meg arról, hogy a készülék ne legyen elektromos áramellátás alatt. Tartsa be a tápellátási polaritást L (FÁZIS) - N (NULLA).

A szobatermosztát kazánhoz csatlakoztatásához az alábbiak szerint járjon el:

- szakítsa meg a kazán elektromos áramellátását;
- férjen az **M1** kapocsléchez;
- távolítsa el az **1-2** érintkezők végénél lévő hidat, és csatlakoztassa a szobatermosztát vezetékeit;
- helyezze elektromos áramellátás alá a kazánt, és győződjön meg arról, hogy a szobatermosztát megfelelően működik-e.

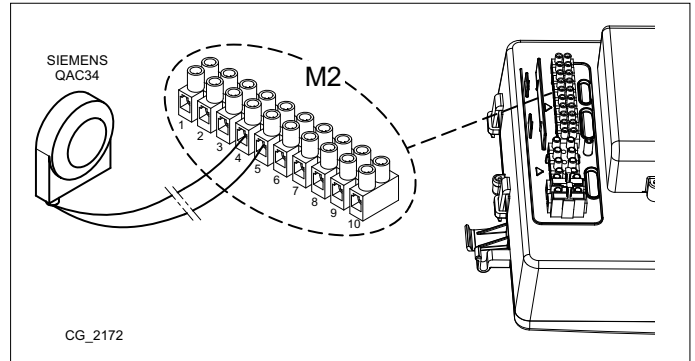
11.2 A KÉSZLET RÉSZÉT NEM KÉPEZŐ TARTOZÉKOK

11.2.1 A KÜLSŐ SZONDA CSATLAKOZTATÁSA

A tartozék csatlakoztatásához a hőérzékelőhöz adott utasításokon kívül lásd a szöveg melletti ábrát (4-5 kivezetés).

“Kt” KLÍMA GÖRBE BEÁLLÍTÁSA

Amennyiben a kazánhoz külső hőérzékelő kapcsolódik, az előremenő víz hőmérsékletét az elektronika szabályozza, annak értékét a **Kt** együttható figyelembe vételével meghatározva. Állítsa be a kívánt görbét a gombok benyomásával a **E „SECTION”** melléklet grafikonja szerint a legmegfelelőbb érték kiválasztásához (00 és 90 között).



GRAFIKON MAGYARÁZAT - E „SECTION”

	Odairányú hőmérséklet		Külső hőmérséklet
--	-----------------------	--	-------------------

11.2.2 KÜLSŐ VÍZMELEGÍTŐ

A kazánt elektronikusan előkészítettük a külső használati víz melegítőhöz történő csatlakoztatásra. A vízmelegítő hidraulikus csatlakoztatását **F „SECTION”** melléklet ábrája tünteti fel. Csatlakoztassa az NTC elsőbbségi használati melegvíz szondát az **M2** kapocsléc **9-10** kivezetéseihez. Az NTC szonda érzékelő elemét a vízmelegítőn e célra kialakított furatba kell bevezetni. Ellenőrizze, hogy a vízmelegítő csőkiágazásának teljesítménye a kazán teljesítményével összhangban legyen. A használati melegvíz hőmérsékletének beállításához (+35°C...+60°C) a nyomógombok használatosak.

FONTOS: a 14. fejezetben megadottak szerint állítsa be a paramétert: **P03 = 05**.

12. KÜLÖNLEGES FUNKCIÓK

12.1 ELSŐ BEGYÚJTÁS

A kazán első bekapcsolásakor az alábbiakban ismertetett eljárást kell eszközölni. Miután elektromos ellátás alá helyezte a kazánt a kijelzőn a “000” kódszám tűnik fel. A készülék készen áll az “**első bekapcsolási**” eljáráshoz.

- Nyomja be együttesen a gombokat 6 másodpercre. A kijelzőn az “On” kiírás tűnik fel 2 másodpercre, melyet a “312” kódszám követ jelezvén, hogy a “**berendezés gáztalanító**” funkció aktív. Ennek a funkciónak az időtartama 10 perc.
- A funkció végén a kazán bekapcsol, a kijelző a “000” a bekapcsolási teljesítmény % értékkel és a fűtési odairányú hőmérséklet (°C) értékkel váltakozva. Ebben a “**gázfelismerési funkció**” fázisban, mely kb. 7 percig tart, a használt gáztípus kerül vizsgálatra. Ezen funkció alatt biztosítsa a fűtő vagy használati melegvíz (használati melegvíz igény) berendezés maximális hőcseréjét, hogy elkerülje a kazán túlmelegedés miatti kikapcsolását.
- Amennyiben a kazán tápellátása földgázzal történik a kijelzőn a nG jelzés kerül feltüntetésre kb. 10 másodpercre. A kazán ekkor készen áll a normál működésre. Ha a kijelző a LPG jelzést tünteti fel, nyomja be együttesen a & gombokat legalább 4 másodpercre a gyári beállítás módosítása nélküli kilépéshez.
- Amennyiben a kazán tápellátása propángázzal történik a kijelzőn a LPG jelzés kerül feltüntetésre. Nyomja be legalább 6 másodpercre a gombot a ténylegesen használt gáz megerősítéséhez. Ha a kijelző a nG jelzést tünteti fel, és nem ismeri fel a tápellátást biztosító gázt, nyomja be együttesen a & gombokat legalább 4 másodpercre a funkcióból történő kilépéshez, majd módosítsa a P02=01 paramétert a kazán használati utasításának “PARAMÉTER BEÁLLÍTÁS” fejezetében ismertetettek szerint.



Ha a gáztalanító vagy gázfelismerési funkció elektromos áramellátás kimaradása miatt megszakadt, az áramellátás újra biztosítását követően a funkciót újra kell aktiválni a gombok legalább 6 másodpercre történő együttes benyomásával.

Ha a Légtelenítési Funkció alatt a kijelző az E118 rendellenességet jelzi ki (a hidraulikus kör alacsony nyomása) a készülék töltőcsapján szabályozzon a megfelelő nyomás visszaállításáig. Ha a gázfelismerési funkció egy rendellenesség (például E133 gáz hiánya) miatt került megszakításra, nyomja be a gombot a resetáláshoz, majd pedig a gombokat nyomja be együttesen (legalább 6 másodpercre) a funkció újra aktiválásához. Ha a gázfelismerési funkció túlmelegedés miatt szakadt meg, újra kell aktiválni a funkciót a gombok legalább 6 másodpercre történő együttes benyomásával.

Ennek a készüléknek az égését a gyár FÖLDGÁZZAL történő működésre ellenőrizte, szabályozta és állította be.

A Gáztípus Ellenőrzési Funkció alatt az égési arány egy rövid időre megnő, amíg a gáztípus meghatározásra kerül.





Az első begyújtásnál, amíg nem távozik a gázcsövekben lévő összes levegő, előfordulhat, hogy az égő nem gyullad be, és a kazán teljesen leáll. Ilyen esetben azt javasoljuk, hogy ismétlje meg a begyújtási műveleteket, amíg a gáz eléri az égőfejet. A kazán működésének helyreállításához tartsa benyomva a  gombot legalább 2 másodpercig.



Előfordulhat, hogy a telepítést közvetlenül követő első begyújtások nem optimálisak, mivel a rendszer normál működésének beállításához időre van szükség.

12.2 LÉGTELENÍTÉSI FUNKCIÓ





Ez a funkció megkönnyíti a fűtőkörben található levegő eltávolítását a kazán üzembe helyezésakor, vagy olyan karbantartásokat követően, amikor a fűtőkörből a vizet le kell eresztetni.

A légtelenítő funkció bekapcsolásához tartsa benyomva egyszerre a   gombokat 6 másodpercig. Amikor a funkció bekapcsol, a kijelzőn néhány másodpercig megjelenik az **On** felirat, melyet a **312** programsor követ.

Az elektronikus alaplap 10 perces időtartamra aktiválja a szivattyú be-/kikapcsolási ciklust. A funkció automatikusan leáll a ciklus végén. A funkcióból történő manuális kilépéshez ismételten nyomja meg egyszerre a fenti gombokat 6 másodpercig.

12.3 KÉMÉNYSEPRŐ FUNKCIÓ

Ezzel a funkcióval érhető el a **maximális fűtési teljesítmény**. Az aktiválást követően lehetséges a kazán teljesítményszintjének százalékos beállítása a használati melegvíz előállítás hőigényéhez mérten. Az eljárás az alábbi:

- Tartsa benyomva legalább 6 másodpercig a  és  gombokat. Amikor a funkció bekapcsol, a kijelzőn néhány másodpercig megjelenik az **On** felirat, majd megjelenik a **303** programsor, amely váltakozik a kazán teljesítményének %-os értékével.
- A teljesítmény fokozatos szabályzásához használja a   gombokat (érzékenység 1%).
- A kilépéshez legalább 6 másodpercig tartsa benyomva egyszerre az első pontban leírt gombokat.



A  gombot megnyomva 15 másodpercig megjeleníthető az előremenő víz hőmérséklet pillanatnyi értéke.

12.4 ÉGÉS ELLENŐRZÉSE (CO₂)

A kazán megfelelő működésének céljából az égéstermékek CO₂-O₂ tartalmának az alábbi táblázatban megadott tartományon belül kell lennie. Amennyiben a CO₂-O₂ mennyisége a megadott értéktől különbözik, ellenőrizze az elektródák épségét és távolságát. Amennyiben az elektródák cseréje szükséges, azokat megfelelően kell elhelyezni. Ha a probléma így sem oldódik meg, az alábbi műveletsort kell végrehajtani.

	G20	G25.1	G20 - G25.1	G31	
	CO ₂ %	CO ₂ %	O ₂ %	CO ₂ %	O ₂ %
Névleges érték	8,7	10,0	5,4	10,0	5,7
Megengedett érték	8,0 - 9,4	9,2 - 10,8	6,6 - 4,1	9,2 - 10,8	6,9 - 4,4










Az égéstermékek mérését egy megfelelően kalibrált mérőműszerrel kell végezni.





Normál működés során a kazán automatikus égésszabályzási programot futtat. Ebben a fázisban rövid ideig akár 1000 ppm-et is meghaladó CO₂ érték is mérhető.

ÉGÉSTERMÉKEK BEÁLLÍTÁSA (CO₂ %)

Ezzel az üzemmóddal a CO₂ % részleges szabályzása történik. Az eljárás az alábbi:

- tartsa benyomva legalább 6 másodpercig a  és  gombokat. Amikor a funkció bekapcsol, a kijelzőn néhány másodpercig megjelenik az **On** felirat, majd megjelenik a **304** programsor, amely váltakozik a kazán teljesítményének %-os értékével
- Az égőfej begyújtását követően a kazán eléri a maximális teljesítményét (100). Amikor a kijelzőn a **100** kiírás jelenik meg, megtörténhet a CO₂ % érték részleges módosítása;
- nyomja meg a  nyomógombot, a kijelzőn a **00** kiírás látható az üzemmód számával váltakozva **304** (a  jel kigyullad);
- a   nyomógombokkal a CO₂ értéke (-3-tól +3-ig) növelhető vagy csökkenthető.
- a  nyomógombról elmentheti az új értéket és visszatérhet az aktuális teljesítményérték megjelenítéséhez **100** (a kazán folyamatosan teljes kapacitással használati melegvizet termel).

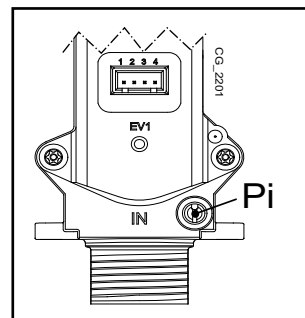
A CO₂ mennyiségének szabályzását célzó fent leírt eljárást a **legnagyobb** és a **legkisebb teljesítményhez** is lehet végezni a   nyomógombokkal, az eljárás 5. pontját követően.

- Az új érték mentését követően (az eljárás 5. pontja) nyomja meg a  nyomógombot, hogy a kazánt **begyújtási állapotba** hozza. Várja meg, amíg a CO₂ értéke stabilizálódik, majd folytassa az eljárás 4. pontjában leírtak szerint (a teljesítményérték < 100 és > 0 közötti érték), majd mentse az értéket (5. pont).
- nyomja meg ismét a  nyomógombot, hogy a kazánt **legkisebb teljesítményű** üzemmódba hozza. Várja meg, amíg a CO₂ értéke stabilizálódik, majd folytassa az eljárás 4. pontjában leírtak szerint (teljesítményérték = 00);
- az üzemmódból való kilépéshez tartsa benyomva legalább 6 másodpercig a nyomógombokat az 1. pontban leírtak szerint.

13. GÁZSZELEP

A gázszelep ábrájának jelmagyarázata

Pi
Gáz tápnyomás csatlakozó



14. PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA

A kazán elektronikus alaplap paramétereinek programozásához az alábbiak szerint járjon el:

- Tartsa benyomva 6 másodpercig egyszerre a gombokat, ameddig a kijelzőn megjelenik a "P01" programsor, a beállított értékkel váltakozva (°C);
- A paraméterlista görgetéséhez használja a gombokat;
- Nyomja meg a gombot, a kiválasztott paraméter értéke villogni kezd, az érték módosításához használja a gombokat;
- Az érték jóváhagyásához nyomja meg a gombot, vagy a mentés nélküli kilépéshez nyomja meg a gombot.



Az alábbi táblázatban feltüntetett paraméterekre vonatkozó további információkat a kért tartozékokkal együtt adjuk meg.

A PARAMÉTEREK ISMERTETÉSE		NUVOLA DUO-TEC GA	
		16	24
P01	-----	00	
P02	Használt gáztípus 00 = METÁN - 01 = GPL	00	
P03	Hidraulikus rendszer	06	
P04	Az 1-es jelű programozható relé beállítása (Lásd a SZERVIZ utasításait)	02	
P05	A 2-es jelű programozható relé beállítása (Lásd a SZERVIZ utasításait)	04	
P06	A külső hőérzékelő bemenetének megadása (Lásd a SZERVIZ utasításait)	00	
P07..P09	Termékadatok	--	
P10	A távvezérlés telepítésének módja	00	
P11..P12	Termékadatok	--	
P13	Fűtési csúcsteljesítmény (0-100%)	80	
P14	Használati melegvíz készítemény csúcsteljesítmény (0-100%)	100	
P15	Legkisebb fűtési teljesítmény (0-100%)	00	
P16	Legnagyobb megengedett fűtési hőmérséklet (° C) 00 = 85° C - 01 = 45° C	00	
P17	Fűtési kikergetési idő (01 - 240 perc)	03	
P18	Az újbóli begyújtást megelőző előkikergetési idő (00 - 10 perc), ahol 00=10 másodperc	03	
P19	Termékadatok	07	
P20	Használati melegvíz készítemény követő kikergetési idő (sec)	30	
P21	Fertőtlenítési üzemmód 00 = Letiltva - 01 = Engedélyezve	00	
P22	Termékadatok	00	
P23	A használati melegvíz legnagyobb megengedett hőmérséklete	60	
P24	Termékadatok	35	
P25	Vízhiány kezelésére szolgáló eszköz	00	
P26..P31	Termékadatok	--	
P32..P41	Diagnosztika (Lásd a SZERVIZ utasításait)	--	

15. SZABÁLYOZÓ ÉS BIZTONSÁGI EGYSÉGEK

A kazánt a vonatkozó európai normatívák előírásainak megfelelően gyártották, és az alábbi egységekkel rendelkezik:

- **Biztonsági termosztát**

Ez a egység, melynek érzékelője a fűtőkör előremenő vezetékén helyezkedik el, megszakítja az égőfej gázellátását, ha a főkör vize túlmelegszik.



Ezt a biztonsági egységet tilos működésen kívül helyezni

- **Füstgáz NTC hőérzékelő**

Ez az egység a füstgáz-víz hőcserélőn található. Az elektronika túlmelegedés esetén leállítja az égőfej gázellátását.



Ezt a biztonsági egységet tilos működésen kívül helyezni

- **Ionizációs lángőr érzékelő**

Az érzékelő elektróda garantálja a biztonságot, ha nincs gáz, vagy ha a főégő begyulladása nem teljes. Ilyen esetben a kazán letilt.

- **Víznyomás szabályozó**

A berendezés csak akkor teszi lehetővé a főégő begyújtását, ha a rendszer nyomása meghaladja a 0,5 bar értéket.

- **Szivattyú utóműködés**

A szivattyú elektronikusan biztosított utóműködése 3 percig tart, és fűtő üzemmódban, a főégő kikapcsolása után, a beltéri termosztát beavatkozásával kapcsol be.

- **Fagyvédő program**

A kazán elektronikus vezérlésének fűtési és használati melegvíz előállítási üzemmódban része a "fagyvédő" program, mely a rendszer előremenő víz hőmérsékletének 5°C alá csökkenése esetén bekapcsolja az égőt, mely addig égve marad, ameddig a víz hőmérséklet el nem éri a 30°C-ot. Ez a funkció akkor működik, ha a kazánt áram alá helyezték, van gáz, és a rendszer nyomása megfelel az előírt értéknek.

- **Szivattyú átmozgatás**

Ha 24 órán át nincs hőigény a fűtési és/vagy a használati melegvíz körben, a szivattyú automatikusan működésbe lép 10 másodpercre.

- **Háromutas szelep átmozgatás**

Ha 24 órán át nincs hőigény a fűtési körben, a háromutas szelep egy teljes (oda-vissza) átállítást végez.

- **A fűtési kör biztonsági szelepe**

Ez a 3 barra beállított egység a fűtési kör túlnyomásvédelmére szolgál. Javasoljuk a biztonsági szelep csatornahálózathoz való csatlakoztatását, megfelelő szifon közbeiktatásával. Tilos a szelepet a fűtési kör leeresztésére használni.

- **Fűtési szivattyú előkeringése**

Fűtési üzemmódban való bekapcsoláskor a készülék már az az égőfej begyújtása előtt elindíthatja a szivattyút. Az előműködés időtartama, amely függ az üzemi hőmérséklettől és a beszerelési körülményektől, pár másodperc és néhány perc között változik.

16. VÍZKAPACITÁS/VÍZOSZLOP NYOMÓMAGASSÁG JELLEMZŐK

A használt szivattyú nagyteljesítményű, és bármilyen típusú egy- vagy kétcsöves fűtőberendezésen használható. A szivattyúba épített automatikus légtelenítő szelep biztosítja a rendszer gyors légtelenítését.

SZIVATTYÚ GRAFIKONOK JELMAGYARÁZATA - „SECTION” E

Q	KAPACITÁS	MIN	Minimális modulációs sebesség
H	PREVALENCIA	MAX	Maximális modulációs sebesség

17. ÉVES KARBANTARTÁS



Ha a kazán működésben volt, várja meg az égéskamra és a csövek lehűlését.



Mielőtt bármilyen beavatkozást végezne, győződjön meg arról, hogy a kazán nincs feszültség alatt. Miután elvégezte a karbantartási műveleteket, amennyiben módosította a kazán működési paramétereit, állítsa vissza azokat.

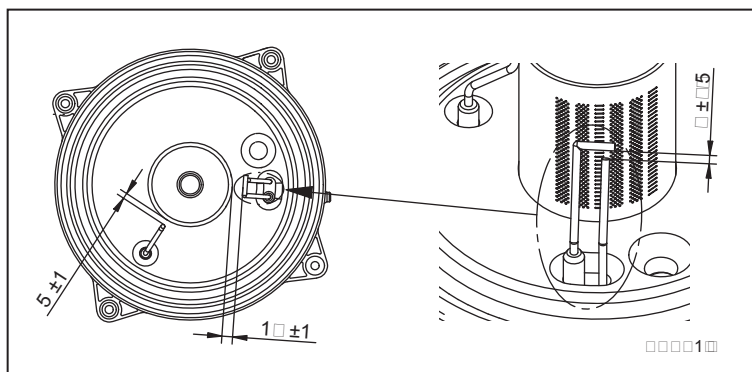


A készülék tisztítását nem szabad abrazív, agresszív és/vagy gyúlékony (például benzin, aceton, stb.) anyagokkal végezni.

A kazán optimális hatékonyságának biztosításához évente az alábbi ellenőrző műveleteket kell elvégezni:

- A gázkör tömítéseinek és szigetelésének szemrevételezéssel való ellenőrzése;
- A gyújtó és lángór elektródák állapotának, illetve megfelelő elhelyezkedésének ellenőrzése;
- Az égőfej állapotának és megfelelő rögzítésének ellenőrzése;
- Az égéstérben található esetleges szennyeződések eltávolítása. A tisztításhoz használjon porszívót;
- Fűtési rendszer nyomásának ellenőrzése;
- A tágulási tartály nyomásának ellenőrzése;
- A ventilátor megfelelő működésének ellenőrzése;
- A füstgáz és az égési levegő vezetékek ellenőrzése abból a szempontból, hogy nincsenek-e elzáródva;
- A szifonban lévő esetleges szennyeződések ellenőrzése (kondenzációs kazánoknál);
- Az esetleges magnézium anód épségének ellenőrzése a vízmelegítő kazánoknál.

17.1 AZ ELEKTRÓDÁK ELHELYEZÉSE



17.2 AZ ALKATRÉSZEK CSERÉJE

Az alábbi egy, vagy több alkatrész cseréje esetén:

- Víz-füst hőcserélő
- Ventilátor
- Gázszelep
- Gáz fúvóka
- Égő
- Lángőr elektróda

az alábbiakban ismertetett Automatikus Kalibrálási eljárást kell aktiválni, majd a CO2% értéket ellenőrizni, és ha szükséges szabályozni rajta az "ÉGÉS (CO2%) BEÁLLÍTÁSI FUNKCIÓ" fejezet alatt ismertetetteknek megfelelően.





Amikor beavatkozást végez a készüléken, ajánlatos a lángőr elektróda épségét, és helyzetét ellenőrizni és ha károsodott, kicserélni.

AUTOMATIKUS KALIBRÁLÁSI FUNKCIÓ





Mielőtt ezen funkció eszközésébe kezdene, győződjön meg arról, hogy ne legyen hőigény folyamatban.



Nyomja be együttesen legalább 6 másodpercre a   gombokat. Amikor a kijelző az "On" kiírást tünteti fel, nyomja be a  gombot (az előző gombok benyomásától számított 3 másodpercen belül).



Ha a kijelző a "303" kiírást tünteti fel, az Automatikus Kalibrálási funkció nem került aktiválásra. Pár másodpercre szakítsa meg a kazán elektromos tápellátását, és ismételje meg a fent ismertetett eljárást.

Amikor a funkció aktív, a kijelző a villogó   jelzéseket tünteti fel.

Az akár több próbálkozást is igényelhető bekapcsolási sorrend után a kazán három műveletet eszközöl (mindegyik kb. 1 perc időtartamú) előbb a maximális teljesítményen, majd a bekapcsolási teljesítményen, végül pedig a minimális teljesítményen történő működéssel. Mielőtt a rákövetkező fázisra váltana (a maximális teljesítményről a bekapcsolási teljesítményre, majd a minimális teljesítményre), a kijelző pár másodpercre a   jelzéseket tünteti fel. Ezen fázis alatt a kijelző váltakozva a kazán által elért teljesítmény szintet, és az odairányú hőmérsékletet tünteti fel.

Amikor a kijelzőn a   jelzések együttesen villognak, ez azt jelenti, hogy a kalibrálási funkció befejeződött.

A funkcióból történő kilépéshez nyomja be a  gombot, a kijelzőn ekkor az ESC kiírás tűnik fel.

18. MŰSZAKI JELLEMZŐK

Modell: NUVOLA DUO-TEC GA		16	24
Kat.		II ₂ HS3P	
Gáztípus	-	G20 - G25.1 - G31	
Használati melegvíz névleges hőbevitel	kW	16,5	24,7
Fűtésre fordítható névleges hőteljesítmény	kW	12,4	20,6
Csökkentett hőteljesítmény	kW	2,3	3,5
Használati melegvíz névleges hőteljesítmény	kW	16	24
Névleges hőteljesítmény 80/60° C-os rendszerben	kW	12	20
Névleges hőteljesítmény 50/30° C-os rendszerben	kW	13,1	21,8
Csökkentett hőteljesítmény 80/60° C-os rendszerben	kW	2,6	4,0
Csökkentett hőteljesítmény 50/30° C-os rendszerben	kW	2,4	3,7
Névleges hatásfok 80/60° C-os rendszerben	%	97,8	97,7
Névleges hatásfok 50/30° C-os rendszerben	%	105,8	105,8
Hatásfok 30% P _n	%	107,8	107,6
Maximális víznyomás a használati melegvíz/fűtési körben	bar	8 / 3	
A fűtési kör legkisebb megengedett nyomása	bar	0,5	
A tartály/használati melegvíz táglási tartály/fűtési tartály térfogata	l	40 / 2 / 7,5	
Minimális nyomás használati melegvíz táglási tartály/fűtési kör	bar	2,5 / 0,8	
Használati melegvíz előállítási ΔT = 25° C esetén	l/perc	9,2	13,8
Használati melegvíz előállítási ΔT = 35° C esetén	l/perc	6,6	9,8
Specifikus kapacitás „D” (EN 625)	l/perc	13,3	16,6
A fűtési kör hőmérséklet tartománya	° C	25+80	
A használati melegvíz kör hőmérséklet tartománya	° C	35+60	
Kivezetőcső típusok	-	C13 - C33 - C43 - C53 - C63 - C83 - B23	
Koncentrikus kivezetőcsövek átmérő	mm	60/100	
Különálló kivezetőcsövek átmérő	mm	80/80	
Legnagyobb füstgáz tömegáram	kg/s	0,008	0,012
Legkisebb füstgáz tömegáram	kg/s	0,001	0,002
Füstgáz legmagasabb hőmérséklete	° C	75	80
Nox 5 osztály (EN297 - EN 483)	mg/kWh	24,3	16,1
2HS földgáz tápnyomás	mbar	25	
3P propángáz tápnyomás	mbar	37	
Elektromos tápfeszültség	V	230	
Az elektromos tápellátás frekvenciája	Hz	50	
Névleges elektromos teljesítmény	W	112	102
Nettó tömeg	kg	62	
Méretek - magasság	mm	950	
- szélesség	mm	600	
- mélység	mm	466	
Nedvesség elleni védelmi fok (EN 60529)	-	IPX5D	
Zajszint 1 méterre	dB(A)	< 45	
EK tanúsítvány - 0085CL0214			

TERMIKUS FOGYASZTÁS Q_{max} és Q_{min}

Q _{max} (G20) - 2H	m³/h	1,74	2,61
Q _{min} (G20) - 2H	m³/h	0,24	0,37
Q _{max} (G25.1) - 2S	m³/h	2,03	3,04
Q _{min} (G25.1) - 2S	m³/h	0,28	0,43
Q _{max} (G31) - 3P	kg/h	1,28	1,92
Q _{min} (G31) - 3P	kg/h	0,18	0,27

Stimate Client,

Compania noastră consideră că noua centrală termică achiziționată va răspunde tuturor cerințelor Dumneavoastră. Achiziționarea unui produs **BAXI** asigură îndeplinirea tuturor așteptărilor Dumneavoastră: o bună funcționare și o utilizare simplă și rațională. Vă recomandăm să nu lăsați deoparte aceste instrucțiuni fără a le fi citit: ele conțin informații utile pentru o exploatare corectă și eficientă a centralei Dumneavoastră.

BAXI declară că aceste modele de centrale portabile poartă marcajul **CE** și îndeplinesc cerințele următoarelor directive:

- Directiva **2009/142/CE** privind aparatele consumatoare de combustibili gazoși
- Directiva **92/42/CEE** privind cerințele de randament pentru cazane
- Directiva **2004/108/CE** privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva **2006/95/CE** privind echipamentele de joasă tensiune



BAXI S.p.A., în efortul de a-și îmbunătăți mereu produsele, își rezervă dreptul de a modifica datele conținute în acest document în orice moment și fără preaviz. Aceste instrucțiuni au doar scopul să furnizeze informații privitoare la produs și în nici un caz nu pot fi considerate ca un contract cu terțe părți.

CUPRINS

SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR	19
AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ	19
AVERTIZĂRI GENERALE	20
SFATURI PENTRU ECONOMISIREA ENERGIEI	20
1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A CENTRALEI TERMICE	21
1.1 REGLAREA TEMPERATURII APEI DIN TURUL INSTALAȚIEI DE ÎNCĂLZIRE ȘI A APEI CALDE MENAJERE	21
1.2 MODURI DE FUNCȚIONARE	21
2. OPRIREA INSTALAȚIEI PE O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ. PROTECȚIA LA ÎNGHEȚ	22
3. SCHIMBAREA TIPULUI DE GAZ	22
4. ANOMALII	22
5. MENIUL DE INFORMAȚII PRIVIND CENTRALA	23
6. OPRIREA CENTRALEI TERMICE	23
7. UMLEREA INSTALAȚIEI	23
8. INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE CURENTĂ	23
AVERTIZĂRI ANTERIOARE INSTALĂRII	24
9. INSTALAREA CENTRALEI TERMICE	24
9.1 CONȚINUTUL AMBALAJULUI	24
9.2 DIMENSIUNILE CENTRALEI TERMICE	24
10. INSTALAREA CONDUCTELOR	24
10.1 CONDUCTE COAXIALE	25
10.2 CONDUCTE SEPARATE	25
11. CONECTAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ	26
11.1 CONECTAREA TERMOSTATULUI AMBIENTAL	27
11.2 ACCESORII NEINCLUSE ÎN DOTAREA STANDARD	27
12. FUNCȚII SPECIALE	27
12.1 PRIMA PORNIRE	27
12.2 FUNCȚIA DE DEZAERISIRE A INSTALAȚIEI	28
12.3 FUNCȚIA DE CURĂȚARE A COȘULUI	28
12.4 CONTROLUL PRODUSELOR DE ARDERE (CO ₂)	28
FUNCȚIA DE AJUSTARE A PRODUSELOR DE ARDERE (CO ₂ %)	28
13. VANA DE GAZ	29
14. SETAREA PARAMETRILOR	29
15. DISPOZITIVE DE CONTROL ȘI SIGURANȚĂ	30
16. PERFORMANȚE DEBIT/ÎNĂLȚIME DE POMPARE	30
17. ÎNTREȚINEREA ANUALĂ	31
17.1 POZIȚIONAREA ELECTROZILOR	31
17.2 ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR	32
FUNCȚIA DE REGLARE AUTOMATĂ	32
18. CARACTERISTICI TEHNICE	33

SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR



ATENȚIE

Risc de deteriorare sau de funcționare defectuoasă a aparatului. Fiți atenți la avertizările de pericol privitoare la eventualele daune care pot fi cauzate persoanelor.



PERICOL DE ARSURI

Înainte de a interveni asupra părților expuse la căldură, lăsați aparatul să se răcească.



PERICOL DE ELECTROCUTARE

Părți electrice aflate sub tensiune, pericol de șoc electric.



PERICOL DE ÎNGHEȚ

Posibilă formare a gheții din cauza temperaturii extrem de reduse.



INFORMAȚII IMPORTANTE

Informații care trebuie citite cu multa atenție, în vederea asigurării unei exploatare corecte a centralei termice.



INTERZICERI GENERALE

Se interzice efectuarea operațiilor sau utilizarea obiectelor indicate lângă simbol.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

MIROS DE GAZ

- Opriți centrala.
- Nu acționați nici un dispozitiv electric (de exemplu, nu aprindeți lumina).
- Stingeați eventualele flăcări deschise și deschideți ferestrele.
- Adresați-vă Centrului de Asistență Tehnică autorizat.

MIROS DE ARDERE

- Opriți centrala.
- Aerisiți încăperea prin deschiderea ușilor și ferestrelor.
- Adresați-vă Centrului de Asistență Tehnică autorizat.

MATERIALE INFLAMABILE

Nu folosiți și/sau nu păstrați materiale ușor inflamabile (diluanti, hârtie, etc.) în apropierea centralei.

ÎNȚREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA CENTRALEI

Înainte de efectuarea oricărei intervenții, opriți alimentarea centralei cu energie electrică.



Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

AVERTIZĂRI GENERALE

Această centrală este destinată încălzirii apei la o temperatură inferioară celei de fierbere la presiune atmosferică. Centrala trebuie racordată la o instalație de încălzire și la o instalație de distribuție a apei calde menajere, compatibile cu prestațiile și puterea sa. Înainte de racordarea centralei, de către personal calificat profesional, este necesară efectuarea următoarelor operațiuni:

- Efectuarea unui control pentru a afla dacă centrala este proiectată pentru funcționarea cu tipul de gaz disponibil. Acest lucru este indicat pe ambalaj și pe placa tipologică a aparatului.
- Efectuarea unui control al coșului de fum pentru a verifica dacă acesta are un tiraj corespunzător și pentru a vă asigura că nu prezintă strânguturi și nu sunt introduse în horn conducte de evacuare de la alte aparate, cu excepția cazului în care acesta este realizat pentru a colecta gazele arse de la mai multe aparate, potrivit normelor specifice și dispozițiilor în vigoare.
- Efectuarea unui control pentru a vă asigura că, în cazul racordurilor la hornuri preexistente, acestea au fost curățate perfect, întrucât reziduurile care se desprind de pe pereți în timpul funcționării ar putea împiedica circulația fumului.
- Pe lângă acestea, este indispensabil, în scopul păstrării unei funcționări corecte și garanției aparatului, să respectați instrucțiunile din continuare.

1. Circuit de apă menajeră

1.1 Dacă durezza apei depășește valoarea de 20 °F (1°F = 10 mg de carbonat de calciu la litru de apă), este necesară instalarea unui dozator de polifosfați sau a unui sistem cu efect identic, care să corespundă normativelor în vigoare.

1.2 Instalația trebuie spălată cu grijă după montarea aparatului și înainte de utilizare.

1.3 Materialele utilizate pentru circuitul de apă menajeră sunt conforme cu prevederile Directivei 98/83/CE.

2. Circuit de încălzire

2.1 Instalație nouă: Înainte de montarea centralei, instalația trebuie curățată corespunzător, în scopul îndepărtării reziduurilor rămase de la filetări, sudări și eventuale solvenți, utilizând produse adecvate disponibile pe piață, fără acid și nealcaline, care să nu atace metalele, părțile din plastic și cauciuc. Pentru protejerea instalației de incrustații este necesară utilizarea produselor inhibitoare, cum ar fi SENTINEL X100 și FERNOX Protector pentru instalațiile de încălzire. La utilizarea acestor produse urmați întocmai instrucțiunile care le însoțesc.

2.2 Instalație existentă: Înainte de montarea centralei, instalația trebuie să fie complet golită și curățată corespunzător de murdărie și impurități utilizând produsele adecvate disponibile pe piață. Produsele recomandate pentru curățare sunt: SENTINEL X300 sau X400 și FERNOX Regenerator pentru instalațiile de încălzire. La utilizarea acestor produse urmați întocmai instrucțiunile care le însoțesc. Amintim că prezența unor depuneri în instalația de încălzire cauzează probleme funcționale centralei (ex: supraîncălzire și zgomote la nivelul schimbătorului).

Prima aprindere trebuie să fie efectuată de Serviciul de Asistență Tehnică autorizat care va verifica următoarele:

- Ca datele de pe placa tipologică a aparatelor să corespundă cu cele ale rețelelor de alimentare cu energie electrică, apă, gaz.
- Ca instalarea să fie conformă cu reglementările în vigoare.
- Ca racordarea electrică să fi fost efectuată regulamentar la o rețea cu împământare.



Nerespectarea acestor avertismente atrage după sine pierderea garanției aparatului. Lista Centrelor de Asistență Tehnică autorizate poate fi găsită în foaia anexată. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați pelicula protectoare de pe centrală. Nu utilizați în acest scop instrumente sau materiale abrazive, întrucât ar putea deteriora suprafețele vopsite.



Fragmentele de ambalaj (pungi din plastic, polistiren, etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, întrucât constituie potențiale surse de pericol.

SFATURI PENTRU ECONOMISIREA ENERGIEI

Reglarea încălzirii

Reglați temperatura din turul centralei în funcție de tipul instalației. Pentru instalațiile cu calorifere se recomandă setarea unei temperaturi maxime a apei din turul circuitului de încălzire de circa 60°C; măriți această valoare în cazul în care nu se atinge confortul termic dorit. În cazul instalației de încălzire prin pardoseală cu panouri radiante, nu depășiți temperatura indicată de proiectant. Se recomandă utilizarea unei sonde externe și/sau a unui panou de control pentru reglarea automată a temperaturii din tur în funcție de condițiile atmosferice sau de temperatura din încăpere. În acest fel cantitatea de căldură produsă nu este mai mare decât cea necesară efectiv. Reglați temperatura ambiantă astfel încât să nu supraîncălziți încăperile. Fiecare grad în plus determină o creștere a consumului de energie cu circa 6%. La reglarea temperaturii luați în considerare de asemenea destinația încăperii. De exemplu, pentru dormitor sau pentru alte camere puțin utilizate poate fi aleasă o temperatură mai redusă. Folosiți programarea pe ore, iar pentru noapte setați o temperatură mai mică cu circa 5°C față de cea aleasă pentru zi. O reducere mai mare a temperaturii nu mai este convenabilă din punct de vedere al costurilor. Numai în cazul unor absențe îndelungate, de exemplu când plecați în vacanță, temperatura trebuie redusă ulterior. Nu acoperiți radiatoarele, pentru a nu împiedica circulația corectă a aerului. Pentru aerisirea încăperilor, nu lăsați ferestrele întredeschise, ci deschideți-le complet pentru o scurtă perioadă de timp.

Apa caldă menajeră

Pentru o bună economisire, setați temperatura dorită a apei calde menajere astfel încât să nu fie necesară amestecarea cu apă rece. O încălzire excesivă duce la risipa de energie și la formarea crescută de calcar.



BAXI, unul dintre liderii europeni în fabricarea centralelor termice și a sistemelor de încălzire de înaltă tehnologie, a obținut certificarea CSQ pentru sistemele de management al calității (ISO 9001), de management de mediu (ISO 14001) și de management al sănătății și securității ocupaționale (OHSAS 18001). Aceasta înseamnă că BAXI S.p.A. are ca obiective strategice protecția mediului, fiabilitatea produselor sale și protecția securității și a sănătății angajaților. Prin organizarea sa, întreprinderea este angajată să implementeze și să îmbunătățească aceste aspecte, pentru a satisface în cel mai bun mod posibil nevoile clienților.



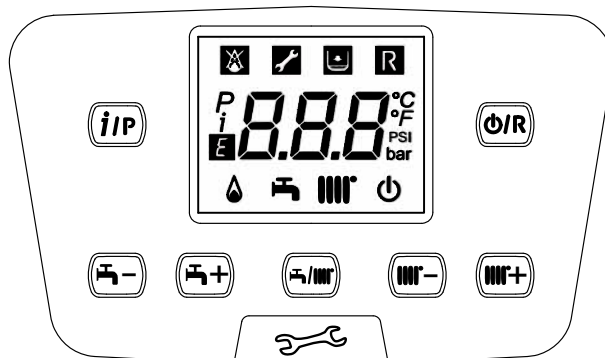
1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A CENTRALEI TERMICE

Pentru o pornire corectă, procedați conform indicațiilor de mai jos:


- Verificați ca presiunea hidrolică din instalație să corespundă cu cea recomandată (capitolul 6);
- Alimentați centrala cu curent;
- Deschideți robinetul de gaz (de culoare galbenă, de obicei poziționat sub centrală);
- Selectați modul de încălzire dorit (capitolul 1.2).

Legendă TASTE

	Reglare a temperaturii apei din circuitul de apă menajeră (butonul + pentru a mări temperatura și butonul – pentru a o micșora)
	Reglare a temperaturii apei din circuitul de încălzire (butonul + pentru a mări temperatura și butonul – pentru a o micșora)
	Informații privind funcționarea centralei
	Mod de funcționare: Apă caldă menajeră - Apă caldă menajeră & Încălzire - numai Încălzire
	Oprit – Reset – Ieșire meniu/funcții



Legendă SIMBOLURI

	Oprit: moduri Încălzire și Apă caldă menajeră dezactivate (este activă numai funcția de protecție la îngheț a centralei)		Arzător aprins
	Anomalie care împiedică aprinderea arzătorului		Mod de funcționare Apă caldă menajeră activat
	Presiune scăzută a apei în centrală/instalație		Mod de funcționare Încălzire activat
	Este necesară intervenția Serviciului de Asistență Tehnică		Meniu de programare
	Anomalie resetabilă manual (butonul )		Meniu de informații privind centrala
	Anomalie în curs		Unități de măsură setate (SI/US)

1.1 REGLAREA TEMPERATURII APEI DIN TURUL INSTALAȚIEI DE ÎNCĂLZIRE ȘI A APEI CALDE MENAJERE

Reglarea temperaturii apei din turul instalației de încălzire și a apei calde menajere (în prezența unui boiler extern) se efectuează cu ajutorul butoanelor și respectiv . Aprinderea arzătorului este semnalată pe display prin simbolul .

ÎNCĂLZIRE: când centrala funcționează în modul Încălzire, pe display este afișat simbolul clipind intermitent și temperatura din turul circuitului de încălzire (°C).

În cazul conectării unei sonde externe, butoanele și reglează indirect temperatura din încăpere (valoare implicită 20°C, vezi capitolul 10.2.1).

APĂ CALDĂ MENAJERĂ: Când centrala funcționează în modul Apă caldă menajeră, pe display este afișat simbolul clipind intermitent și temperatura din turul circuitului de încălzire (°C).

1.2 MODURI DE FUNCȚIONARE

SIMBOL AFIȘAT	MOD DE FUNCȚIONARE
	APĂ CALDĂ MENAJERĂ
	APĂ CALDĂ MENAJERĂ & ÎNCĂLZIRE
	NUMAI ÎNCĂLZIRE

Pentru a activa funcționarea aparatului în modul **Apă caldă menajeră - Încălzire** sau **Numai Încălzire** apăsați repetat butonul și alegeți unul dintre cele trei moduri de funcționare disponibile.

Pentru a dezactiva modurile de funcționare a centralei menținând activă funcția de protecție la îngheț, apăsați timp de cel puțin 3 secunde butonul ; pe display va apărea numai simbolul (când centrala este blocată, retroiluminarea displayului clipește).

2. OPRIREA INSTALAȚIEI PE O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ. PROTECȚIA LA ÎNGHEȚ

Se recomandă evitarea golirii întregii instalații de încălzire, întrucât schimburile de apă au ca efect depunerile de calcar, inutile și dăunătoare, în interiorul centralei și al corpurilor de încălzire. Dacă pe timp de iarnă instalația termică nu este folosită și în cazul pericolului de îngheț, se recomandă amestecarea apei din instalație cu soluții anticongelante potrivite, destinate acestei întrebuintări specifice (ex: glicol propilenic asociat cu inhibitori ai incrustațiilor și coroziunii). Unitatea electronică a centralei este prevăzută cu o funcție "Antiîngheț" care, la o temperatură a apei din turul instalației mai mică de 5°C, face să funcționeze arzătorul până la atingerea în tur a unei valori de 30 °C.



Funcția este activă numai dacă centrala este alimentată cu energie electrică și cu gaz, presiunea instalației este cea recomandată, centrala nu este blocată.

3. SCHIMBAREA TIPULUI DE GAZ

Centralele pot funcționa fie cu gaz metan (G20), fie cu gaz GPL (G31). În cazul în care doriți să schimbați tipul de gaz, adresați-vă SERVICIULUI DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ AUTORIZAT.

4. ANOMALII

Anomaliile de funcționare afișate pe display sunt identificate prin simbolul **E** și printr-un număr (codul anomaliei). Lista completă a anomaliilor este prezentată în tabelul de mai jos.

Dacă pe display apare simbolul **R**, anomalia necesită o RESETARE de către utilizator.

Pentru a RESETA centrala, apăsați timp de 2 secunde butonul **ON/OFF**. În cazul în care se constată afișări frecvente de anomalie, contactați Serviciul de Asistență Tehnică autorizat.



E	Descriere a anomaliei	E	Descriere a anomaliei
09	Eroare conectare vană de gaz	117	Presiune prea mare în circuitul hidraulic
10	Senzor sondă externă defect	118	Presiune prea mică în circuitul hidraulic
15	Eroare vană de gaz	125	R Intrare în funcțiune a dispozitivului de siguranță din cauza lipsei de circulație a apei (control efectuat prin intermediul unui senzor de temperatură)
20	Senzor NTC de tur defect	128	R Lipsă flacără
28	Senzor NTC gaze arse defect	130	R Intrare în funcțiune a sondei NTC gaze arse din cauza supratemperaturii
40	Senzor NTC retur defect	133	R Lipsă a aprinderii (5 tentative)
50	Senzor NTC apă caldă menajeră defect (pentru modelele folosite numai pentru încălzire cu boiler)	134	R Vană de gaz blocată
53	*	135	R Eroare internă la placă
55	Placă electronică nereglată	160	Anomalie de funcționare a ventilatorului
83-84 86-87	Problemă de comunicare dintre placa electronică a centralei și unitatea de comandă. Posibil scurtcircuit la cabluri.	317	Frecvență de alimentare cu energie electrică incorectă
92	Anomalie gaze arse în faza de reglare (posibilă recirculare a gazelor arse)	321	Senzor NTC apă caldă menajeră defect
109	Prezență a aerului în circuitul centralei (anomalie temporară)	384	R Flacără parazită (anomalie internă)
110	R Intrare în funcțiune a termostatlui de siguranță din cauza supratemperaturii (pompa blocată sau aer în circuitul de încălzire).	385	Tensiune de alimentare prea mică

* Opriți pentru câteva secunde alimentarea centralei cu energie electrică.



La apariția unei anomalii, se activează retroiluminarea displayului și se afișează codul erorii. Sunt posibile 5 încercări consecutive de resetare, după care centrala se blochează. Înainte de a efectua o nouă încercare de resetare, lăsați să treacă 15 minute.

5. MENIUL DE INFORMAȚII PRIVIND CENTRALA

i	DESCRIERE	i	DESCRIERE
00	Cod intern secundar al anomaliei	05	Presiune apă în instalația de încălzire (bari)
01	Temperatură de tur încălzire (°C)	06	Temperatură de retur încălzire (°C)
02	Temperatură externă (°C)	07	Temperatură sondă gaze arse (°C)
03	Temperatură apă caldă menajeră boiler extern (centrală folosită numai pentru încălzire)	08	Temperatură schimbător primar (°C)
04	Temperatură apă caldă menajeră (centrală cu schimbător în plăci)	09 - 18	Informații producător

Pentru vizualizarea informațiilor din următorul tabel, apăsați timp de cel puțin 1 secundă butonul **[iP]**. Pentru ieșire, apăsați butonul **[O/R]**.

6. OPRIREA CENTRALEI TERMICE

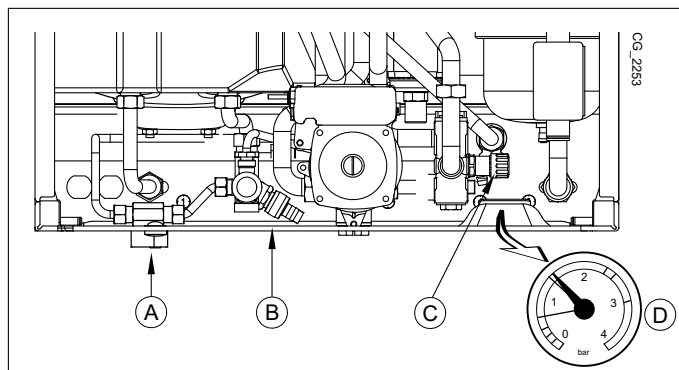
Pentru oprirea centralei, opriți alimentarea aparatului cu energie electrică prin intermediul întrerupătorului bipolar. În modul de funcționare "Oprit - Antiîngheț" **[U]** centrala este oprită, dar circuitele electrice rămân sub tensiune și este activă funcția antiîngheț.

7. UMLEREA INSTALAȚIEI

Verificați periodic ca presiunea, indicată pe manometrul D, atunci când instalația este rece, să fie de **1 - 1,5 bari**. În caz de presiune joasă, acționați robinetul „A” de umplere a centralei (vezi figura de alături).



Umplerea instalației de încălzire trebuie efectuată cu multă atenție. În particular, deschideți robinetele termostactice eventual prezente pe instalație, asigurați o umplere lentă a instalației cu apă (pentru a se evita formarea bulelor de aer în circuitul primar) până când se atinge presiunea de funcționare necesară. Evacuați aerul din corpurile de încălzire care fac parte din instalație. BAXI nu este răspunzătoare pentru daunele cauzate de prezența bulelor de aer în interiorul circuitului primar în urma nerespectării sau respectării parțiale a indicațiilor de mai sus.



A	Robinet de umplere centrala
B	Robinet de golire boiler
C	Robinet de golire centrală
D	Manometru



Centrala este dotată cu presostat hidraulic care în caz de lipsă a apei nu admite funcționarea centralei.



Dacă se constată scăderi frecvente de presiune, solicitați intervenția **SERVICIULUI DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ AUTORIZAT**.

8. INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE CURENTĂ

Pentru a se asigura funcționarea eficientă și sigură a centralei, la sfârșitul fiecărui sezon se recomandă să solicitați Serviciului de Asistență Tehnică autorizat un control al acesteia.

O întreținere atentă va contribui la reducerea cheltuielilor de exploatare a centralei.

AVERTIZĂRI ANTERIOARE INSTALĂRII

Notele și instrucțiunile tehnice care urmează sunt adresate instalatorilor, pentru a le da posibilitatea efectuării unei instalări perfecte. Instrucțiunile referitoare la pornirea și utilizarea centralei sunt oferite în partea destinată utilizatorului. Instalarea se va face cu respectarea prevederilor standardelor și a reglementărilor locale.

Montarea centralei poate fi efectuată numai de un tehnician autorizat să instaleze echipamente de încălzire. Se vor lua în considerare următoarele:

- Centrala poate fi utilizată cu orice tip de placă convectoare, radiator, termoconvector. Secțiunile circuitului vor fi, în orice caz, calculate după metodele obișnuite, ținându-se cont de caracteristica debit-înălțime de pompare (vezi anexa "SECTION" E de la sfârșitul manualului).
- Prima pornire trebuie să fie efectuată de Serviciul de Asistență Tehnică autorizat (indicat în foaia anexată).

Nerespectarea acestor avertismente atrage după sine pierderea garanției aparatului.



Fragmentele de ambalaj (pungi din plastic, polistiren, etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, întrucât constituie potențiale surse de pericol.

9. INSTALAREA CENTRALEI TERMICE

Figura șablonului este disponibilă la sfârșitul manualului în anexa "SECTION" C.

Alegeți locul de amplasare a centralei, apoi aplicați șablonul pe perete. Racordați țevile la orificiile de alimentare cu gaz și apă prevăzute pe traversa inferioară a șablonului. Se recomandă să instalați pe circuitul de încălzire două robinete de închidere (tur și retur) G3/4, disponibile la cerere, care permit, în caz de intervenții însemnate, efectuarea lucrărilor fără necesitatea de a goli în întregime instalația de încălzire. În cazul instalațiilor deja existente sau în caz de înlocuire, vă recomandăm să montați un vas de decantare pe returul către centrală, în partea de jos, pentru a colecta depunerile și reziduurile care pot rămâne și care pot fi puse în circulație în instalație, chiar și după spălare. După fixarea centralei, racordați conductele de evacuare gaze arse și admisie aer, furnizate ca accesorii, conform instrucțiunilor din capitolele următoare. Racordați sifonul la o groapă de scurgere asigurând o pantă continuă. Evitați traiectoriile orizontale.



Strângeți cu atenție conexiunile hidrice ale centralei (cuplu maxim de strângere 30 Nm).

9.1 CONȚINUTUL AMBALAJULUI

- Șablon (vezi figura din anexa "SECTION" C de la sfârșitul manualului)
- Robinet gaz cu racord
- Robinet intrare apă cu racord
- 2 Racorduri Ø 3/4 + 1 racord Ø 1/2 + set de garnituri
- Dibluri 10 mm și cârlige

ACCESORII livrate la cerere: - robinete tur/retur încălzire și racorduri telescopice.

9.2 DIMENSIUNILE CENTRALEI TERMICE

Dimensiunile centralei și înălțimea de instalare a conexiunilor hidraulice sunt indicate la sfârșitul manualului în anexa "SECTION" C.

A	Evacuare condens	D	Intrare GAZ
B	Tur instalație de încălzire	E	Intrare apă rece menajeră / Umplere instalație
C	Tur apă caldă menajeră (G1/2") / boiler (G3/4")	F	Retur instalație de încălzire

10. INSTALAREA CONDUCTELOR

Vă garantăm o instalare ușoară și flexibilă pentru centrala pe gaz cu ajutorul accesoriilor furnizate (care sunt descrise mai jos). Centrala este proiectată pentru racordarea la un sistem de conducte de evacuare gaze arse/admisie aer de tip coaxial, vertical sau orizontal. Cu ajutorul unui kit separator se poate instala și un sistem cu două conducte separate.

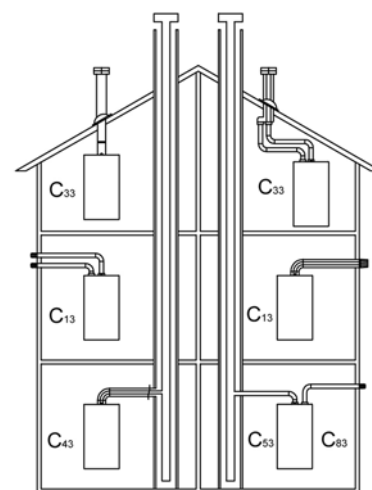
ATENȚIE

C13, C33 Capetele conductei de evacuare dublate trebuie prevăzute în interiorul unui pătrat cu latura de 50 cm. Instrucțiuni detaliate sunt furnizate împreună cu fiecare accesoriu în parte.

C53 Capetele conductei de admisie a aerului de combustie și de evacuare a produșilor de combustie nu trebuie montate pe pereți opuși ai clădirii.

C63 Pierdere maximă de presiune a conductelor nu trebuie să depășească **100 Pa**. Conductele trebuie să fie certificate pentru întrebuințarea specifică și pentru o temperatură mai mare de 100°C. Capătul coșului trebuie certificat conform Normei EN 1856-1.

C43, C83 Coșul sau hornul utilizat trebuie să fie potrivit pentru utilizare.



CG_1638



Pentru o bună instalare, se recomandă utilizarea accesoriilor furnizate de producător.



Pentru o siguranță majoră în funcționare este necesar ca conductele de evacuare a gazelor arse să fie fixate bine pe perete cu ajutorul unor dispozitive de fixare corespunzătoare.

10.1 CONDUCTE COAXIALE

Acest tip de conductă permite evacuarea produselor de ardere și admisia aerului de combustie atât în exteriorul edificiului, cât și în hornurile de tip LAS. Cotel coaxial de 90° permite racordarea centralei la conducta de evacuare-admisie indiferent de direcție, deoarece poate fi rotit la 360°. În plus, poate fi utilizat și ca un cot suplimentar, alături de o conductă coaxială sau de un cot de 45°.

În caz de evacuare la exterior, conducta de evacuare-admisie trebuie să iasă din perete cu cel puțin 18 mm pentru a permite poziționarea și sigilarea țiglei de protecție din aluminiu, în vederea evitării infiltrațiilor de apă.

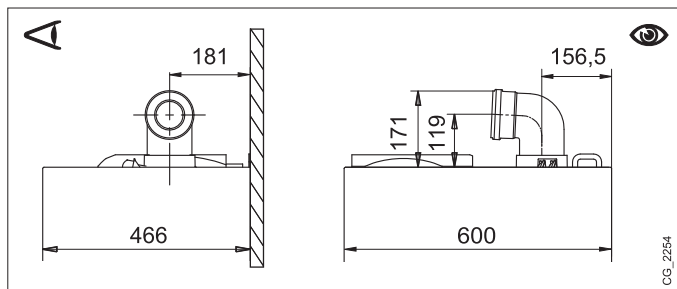
- Un cot de 90° reduce lungimea totală a conductei cu 1 metru.
- Un cot de 45° reduce lungimea totală a conductei cu 0,5 metri.
- Primul cot de 90° nu este inclus în calculul lungimii maxime disponibile.



Asigurați o pantă minimă, spre centrală, de 1 cm pentru fiecare metru de lungime al conductei de evacuare.

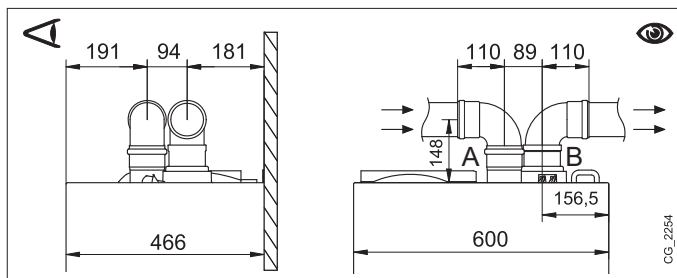


CÂTEVA EXEMPLE DE INSTALARE A CONDUCTELOR DE EVACUARE ȘI LUNGIMILE RESPECTIVE ADMISE SUNT PREZENTATE LA SFÂRȘITUL MANUALULUI ÎN ANEXA "SECTION" D.



10.2 CONDUCTE SEPARATE

Acest tip de conductă permite evacuarea produselor de ardere atât în exteriorul clădirii, cât și în hornuri de evacuare separate. Admisia de aer de combustie poate fi efectuată într-o zonă diferită față de cea în care e situată conducta de evacuare. Kit-ul separator, livrat ca accesoriu, conține un racord-adaptor pentru conducta de evacuare 80 (B) și un racord pentru conducta de admisie aer (A). Pentru racordul conductei de admisie aer folosiți șuruburile și garniturile înălțurate în prealabil de pe capac.



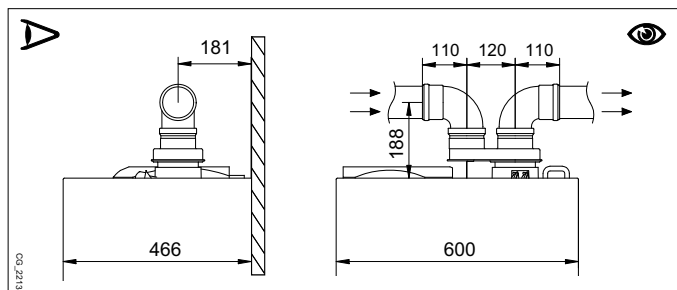
Cotel de 90° permite racordarea centralei la conductele de evacuare și admisie în funcție de nevoile specifice. În plus, poate fi utilizat și ca un cot suplimentar, alături de o conductă sau de un cot de 45°.

- Un cot de 90° reduce lungimea totală a conductei cu 0,5 metri.
- Un cot de 45° reduce lungimea totală a conductei cu 0,25 metri.
- Primul cot de 90° nu este inclus în calculul lungimii maxime disponibile.

KIT SEPARATOR UNIC

(ACCESORIU ALTERNATIV)

Pentru instalări particulare ale conductelor de evacuare/admisie, se poate utiliza un separator unic (C), livrat ca accesoriu. Acesta, datorită posibilității de a se roti la 360°, permite orientarea conductelor de evacuare/admisie în orice direcție. Acest tip de conductă permite evacuarea produselor de ardere atât în exteriorul clădirii, cât și în hornuri de evacuare separate. Admisia de aer de combustie poate fi efectuată într-o zonă diferită față de cea în care e situată conducta de evacuare. Kitul separator este fixat pe coloana (100/60 mm) centralei și permite ca aerul de combustie și gazele arse să fie admise/evacuate prin două conducte separate (80 mm). Pentru mai multe informații, citiți instrucțiunile de montaj ale accesoriului.



CÂTEVA EXEMPLE DE INSTALARE A CONDUCTELOR DE EVACUARE ȘI LUNGIMILE RESPECTIVE ADMISE SUNT PREZENTATE LA SFÂRȘITUL MANUALULUI ÎN ANEXA "SECTION" D.

11. CONECTAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ

Siguranța electrică a aparatului este asigurată numai când acesta este conectat corect la o instalație de împământare eficientă, conectarea fiind efectuată conform normelor de siguranță în vigoare privitoare la instalații. Centrala trebuie conectată electric la o rețea de alimentare 230 V monofază + împământare cu ajutorul cablului trifilar din dotare, respectându-se polaritatea Linie-Neutru. **Conectarea trebuie efectuată prin intermediul unui întrerupător bipolar cu o deschidere a contactelor de cel puțin 3 mm.** În cazul înlocuirii cablului de alimentare, a se utiliza un cablu de tip "HAR H05 VV-F" 3x0,75 mm² cu diametrul maxim de 8 mm. Pentru a avea acces la placa de borne, îndepărtați panoul frontal al centralei (fixat cu două șuruburi în partea de jos), rotiți în jos cutia de comandă și accedeți la plăcile de borne **M1**, **M2**, **M3**, destinate legăturilor electrice, îndepărtând capacul de protecție. Fuzibiliile de tip rapid 3,15 A sunt încorporați în placa de borne de alimentare (pentru a verifica și/sau a înlocui fuzibiliile, extrageți suportul acestora, de culoare neagră).

A SE VEDEA SCHEMA CONEXIUNILOR ELECTRICE LA SFÂRȘITUL MANUALULUI, ÎN ANEXA "SECTION" B.



Verificați ca curentul nominal total absorbit de accesoriile conectate la aparat să fie mai mic de 2A. Dacă este mai mare, interpuneți între accesorii și placa electronică un releu.



Legăturile prezente la plăcile de borne M1- M3 se află sub înaltă tensiune (230 V). Înainte de a începe realizarea conexiunilor, asigurați-vă că a fost oprită alimentarea aparatului cu energie electrică. Respectați polaritatea la placa de borne M1: L (FAZĂ) - N (NUL).

PLACA DE BORNE M1

(L) = Linie (maro)

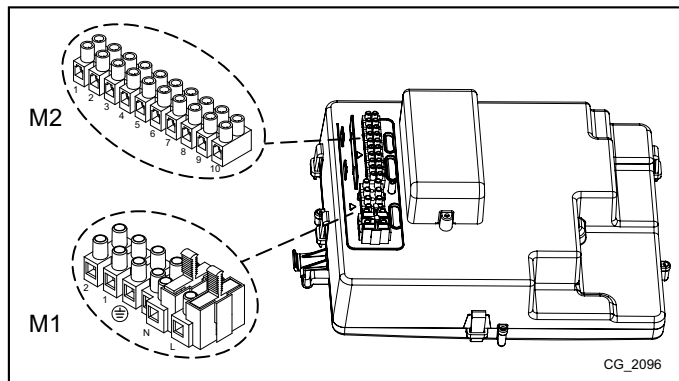
(N) = Neutru (albastru).

⊕ = Împământare (galben-verde).

(1) (2) = Contact termostat ambiental.



Restabiliți puntea pe bornele 1-2 ale plăcii de borne M1 a centralei, în cazul în care nu se mai utilizează termostatul de ambient sau în cazul în care se conectează dispozitivul de control de la distanță livrat ca accesoriu.



PLACA DE BORNE M2

Bornele 1 - 2: conectarea dispozitivului de control de la distanță (joasă tensiune) livrat ca accesoriu.

Bornele 4 - 5 (comune): conectare sondă externă (livrată ca accesoriu).

Bornele 3 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10: libere.



Dacă aparatul este conectat la o instalație de încălzire prin pardoseală, se va prevedea, prin grija instalatorului, un termostat de protecție care să asigure protejarea instalației împotriva supraîncălzirilor.



Treceți firele care asigură legătura la plăcile de borne prin găurile de trecere și fixare anume, prezente pe partea de jos a centralei.

11.1 CONECTAREA TERMOSTATULUI AMBIENTAL



Conexiunile prezente la placa de borne M1 se află sub înaltă tensiune (230 V). Înainte de a începe realizarea conexiunilor, asigurați-vă că a fost oprită alimentarea aparatului cu energie electrică. Respectați polaritatea: L (FAZĂ) - N (NUL).

Pentru a conecta termostatul de ambient la centrală, procedați în felul următor:

- deconectați centrala de la rețeaua electrică;
- accedeți la placa de borne **M1**;
- îndepărtați puntea de pe capetele contactelor **1-2** și cuplați firele termostatalui de ambient;
- alimentați centrala cu energie electrică și asigurați-vă că termostatul ambiental funcționează corect.

11.2 ACCESORII NEINCLUSE ÎN DOTAREA STANDARD

11.2.1 RACORDAREA SONDEI EXTERNE

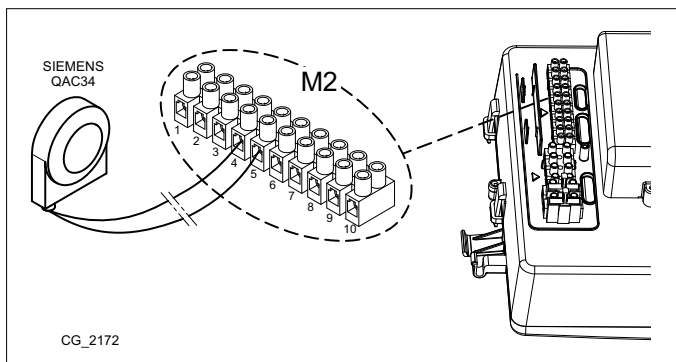
Pentru conectarea acestui accesoriu, a se vedea figura de alături (bornele 4-5) și instrucțiunile livrate împreună cu sonda însăși.

SETAREA CURBEI CLIMATICE “Kt”

Când sonda externă este conectată la centrală, placa electronică reglează temperatura de tur în funcție de coeficientul **Kt** setat. Alegeți curba cea mai potrivită (de la 00 la 90) și selectați-o cu ajutorul butoanelor luând în considerare graficul din anexa “SECTION” E.

LEGENDĂ GRAFIC - “SECTION” E

	Temperatură tur		Temperatura externă
--	-----------------	--	---------------------



11.2.2 BOILERUL EXTERN

Partea electrică a centralei permite conectarea acesteia din urmă la un boiler extern. Schema conectării hidraulice a boilerului extern este arătată în figura din anexa “SECTION” F. Conectați sonda NTC de prioritate a circuitului de apă menajeră la bornele 9-10 ale plăcii de borne **M2**. Elementul sensibil al sondei NTC trebuie introdus în orificiul anume prevăzut pe boiler. Verificați ca puterea de schimb la serpentina boilerului să fie potrivită pentru puterea centralei. Temperatura apei calde menajere (+35°C...+60°C) se reglează cu ajutorul butoanelor .

IMPORTANT: setați parametrul **P03 = 05** conform indicațiilor de la capitolul 14.

12. FUNCȚII SPECIALE

12.1 PRIMA PORNIRE

Prima pornire a centralei se efectuează conform procedurii descrise în continuare. După alimentarea centralei cu curent, pe display apare codul “000”; aparatul este gata pentru procedura de “prima pornire”.

- Apăsați simultan timp de circa 6 secunde butoanele ; pe display apare pentru 2 secunde inscripția “On” urmată de codul “312” care indică faptul că funcția de “dezaerisire a instalației” este activată. Această funcție are o durată de 10 minute.
- La finalizarea funcției centrala pornește, va fi afișat simbolul 000 care se va alterna cu valoarea % a puterii de aprindere și valoarea temperaturii (°C) de tur a circuitului de încălzire. În această fază se derulează “funcția de recunoaștere a gazului” cu durata de circa 7 minute și se analizează tipul de gaz utilizat. În timpul acestei funcții asigurați un schimb de căldură maxim la instalația de încălzire sau de apă caldă menajeră (cerere de apă caldă menajeră), pentru a se evita oprirea centralei pe motiv de supratemperatură.
- În cazul în care centrala este alimentată cu gaz natural, pe display timp de circa 10 secunde se afișează simbolul nG. Acum centrala este gata pentru funcționarea normală. Dacă pe display se afișează simbolul LPG, apăsați timp de cel puțin 4 secunde butoanele și pentru a ieși din funcție fără a modifica setările implicite.
- În cazul în care centrala este alimentată cu gaz propan, pe display se afișează simbolul LPG. Apăsați timp de cel puțin 6 secunde butonul pentru a confirma tipul de gaz utilizat efectiv. Dacă pe display se afișează simbolul nG, tipul de gaz nefiind recunoscut, apăsați simultan butoanele și timp de cel puțin 4 secunde pentru a ieși din funcție, apoi modificați parametrul P02=01 conform indicațiilor din capitolul “SETAREA PARAMETRILOR” din manualul de instrucțiuni al centralei.



Dacă funcțiile de dezaerisire sau recunoaștere a tipului de gaz se întrerup din cauza întreruperii alimentării cu curent, după restabilirea alimentării trebuie reactivate prin apăsarea simultană a butoanelor timp de cel puțin 6 secunde. Dacă în timpul derulării funcției de dezaerisire pe display este afișată anomalia E118 (presiune joasă în circuitul hidraulic), acționați robinetul de umplere a centralei pentru a restabili presiunea corectă. Dacă întreruperea funcției de recunoaștere a tipului de gaz este cauzată de o anomalie (de ex., E133: lipsă gaz), apăsați butonul pentru resetare, apoi apăsați simultan timp de cel puțin 6 secunde butoanele pentru a reactiva funcția. Dacă întreruperea funcției de recunoaștere a tipului de gaz este cauzată de supratemperatură, pentru reactivare apăsați simultan timp de cel puțin 6 secunde butoanele .

Arderea acestui aparat a fost verificată, reglată și presetată în fabrică pentru funcționarea cu gaz NATURAL.

Pe durata funcției de control al tipului de gaz, raportul de ardere se mărește pentru un scurt interval de timp în care se determină tipul de gaz.



La prima pornire, până la evacuarea completă a aerului din conducta de gaz, este posibil ca arzătorul să nu se aprindă, iar centrala, în consecință, să se blocheze. În acest caz, se recomandă să repetați operațiunile de pornire până la atingerea gazului la arzător. Pentru a restabili funcționarea centralei, apăsați butonul timp de cel puțin 2 secunde.



Primele porniri după instalare s-ar putea să nu fie optime, întrucât sistemul are nevoie de câțiva timp pentru autoajustare.

12.2 FUNCȚIA DE DEZAERISIRE A INSTALAȚIEI

Această funcție înlesnește evacuarea aerului din circuitul de încălzire după instalarea centralei sau în urma efectuării lucrărilor de întreținere care au necesitat golirea circuitului primar.

Pentru a activa funcția de dezaerisire a instalației, apăsați simultan butoanele timp de 6 secunde. Când funcția este activă, pe display apare inscripția **On** pentru câteva secunde, după care urmează linia de program **312**.

Placa electronică va activa un ciclu de pornire/oprire a pompei cu durată de 10 minute. Funcția oprește automat la sfârșitul ciclului.

Pentru a ieși manual din această funcție, apăsați din nou simultan butoanele indicate mai sus timp de 6 secunde.

12.3 FUNCȚIA DE CURĂȚARE A COȘULUI

La activarea acestei funcții, centrala atinge **puterea maximă** de încălzire. După activare, se poate regla nivelul % de putere al centralei, în regim ACM, de la minim la maxim. Procedura este următoarea:

- Apăsați simultan butoanele timp de cel puțin 6 secunde. Când funcția este activată, pe display este afișată timp de câteva secunde inscripția **On**, apoi apare linia de program **303** care se alternează cu valoarea % de putere a centralei.
- Apăsați butoanele pentru a regla treptat puterea (sensibilitate 1%).
- Pentru ieșire, apăsați simultan timp de cel puțin 6 secunde butoanele indicate la punctul întâi.



La apăsarea butonului este afișată, timp de 15 secunde, valoarea instantanee a temperaturii de tur.

12.4 CONTROLUL PRODUSELOR DE ARDERE (CO₂)

Pentru o funcționare corectă a centralei, conținutul de (CO₂ - O₂) în gazele de ardere trebuie să respecte intervalul de toleranță indicat în tabelul de mai jos. Dacă valoarea detectată de (CO₂ - O₂) este diferită, verificați integritatea și distanțele electrozilor. În caz de necesitate, înlocuiți electrozii poziționându-i corect. Dacă problema nu se rezolvă, se poate utiliza funcția descrisă în continuare.

	G20		G31	
	CO ₂ %	O ₂ %	CO ₂ %	O ₂ %
Valoare nominală	8,7	5,4	10,0	5,7
Valoare admisă	8,0 - 9,4	6,6 - 4,1	9,2 - 10,8	6,9 - 4,4



Analiza produselor de ardere se efectuează cu ajutorul unui analizor calibrat corespunzător.



În timpul funcționării normale centrala efectuează cicluri de autocontrol al produselor de ardere. În această fază pot fi depistate, pentru scurte perioade de timp, valori de CO mai mari de 1000 ppm.

FUNCȚIA DE AJUSTARE A PRODUSELOR DE ARDERE (CO₂%)

Această funcție are ca scop reglarea parțială a valorii de CO₂%. Procedura este următoarea:

- Apăsați simultan butoanele timp de cel puțin 6 secunde. Când funcția este activată, pe display este afișată timp de câteva secunde inscripția **On**, apoi apare linia de program **304** care se alternează cu valoarea % de putere a centralei.
- După aprinderea arzătorului centrala atinge puterea maximă în regim de preparare a apei calde menajere (100). Când pe display apare **100**, se poate efectua o ajustare parțială a valorii de CO₂ %.
- Apăsați butonul pe display este afișată inscripția **00** care se alternează cu numărul funcției **304** (simbolul clipește).
- Apăsați butoanele pentru a micșora sau mări conținutul de CO₂ (de la -3 la +3).
- Apăsați butonul pentru a salva noua valoare și a reveni la afișarea valorii de putere **100** (centrala continuă să funcționeze la puterea maximă în regim de preparare a apei calde menajere).

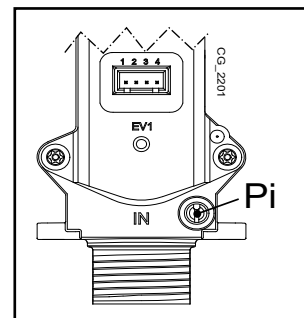
În același fel se poate ajusta conținutul de CO₂ la **puterea de aprindere** și la **puterea minimă**; pentru aceasta apăsați butoanele după punctul 5 al procedurii descrise mai sus.

- După ce ați salvat noua valoare (punctul 5 al procedurii), apăsați butonul pentru a aduce centrala la **puterea de aprindere**. Așteptați până când valoarea de CO₂ devine stabilă, apoi efectuați reglarea conform indicațiilor de la punctul 4 al procedurii (valoarea puterii este un număr < 100 și > 0); în cele din urmă salvați (punctul 5).
- Apăsați din nou butonul pentru a aduce centrala la **puterea minimă**. Așteptați până când valoarea de CO₂ devine stabilă, apoi efectuați reglarea conform indicațiilor de la punctul 4 al procedurii (valoarea puterii = 00);
- Pentru a ieși din funcție, apăsați timp de cel puțin 6 secunde butoanele indicate la punctul 1.

13. VANA DE GAZ

Legendă vană gaz

Pi
Priză de presiune alimentare cu gaz



14. SETAREA PARAMETRILOR

Pentru a programa parametrii plăcii electronice a centralei, procedați în felul următor:

- Apăsați simultan butoanele și mențineți-le apăsat timp de 6 secunde, până când pe display apare linia de program "P01" care se alternează cu valoarea setată;
- Apăsați butoanele pentru a derula lista parametrilor;
- Apăsați butonul , valoarea parametrului selectat începe să clipească; apăsați butoanele pentru a modifica valoarea;
- Apăsați butonul pentru a confirma valoarea sau butonul pentru a ieși din funcție fără salvare.



Alte informații referitoare la parametrii enumerați în tabelul de mai jos sunt furnizate odată cu accesoriile solicitate.

	DESCRIERE PARAMETRI	NUVOLA DUO-TEC GA	
		16	24
P01	-----	00	
P02	Tip de gaz utilizat 00 = METAN - 01 = GPL	00	
P03	Sistem hidraulic	06	
P04	Setare releu programabil 1 (Vezi instrucțiunile SERVICE)	02	
P05	Setare releu programabil 2 (Vezi instrucțiunile SERVICE)	04	
P06	Configurare intrare sondă externă (Vezi instrucțiunile SERVICE)	00	
P07..P09	Informații producător	--	
P10	Mod de instalare control de la distanță	00	
P11..P12	Informații producător	--	
P13	Putere maximă încălzire (0-100%)	80	
P14	Putere maximă preparare apă caldă menajeră (0-100%)	100	
P15	Putere minimă încălzire (0-100%)	00	
P16	Setare setpoint maxim (°C) încălzire 00 = 85°C - 01 = 45°C	00	
P17	Timp postcirculație pompă încălzire (01-240 minute)	03	
P18	Timp de așteptare în modul Încălzire înainte de o nouă pornire (00-10 minute) - 00=10 secunde	03	
P19	Informații producător	07	
P20	Timp postcirculație pompă Apă caldă menajeră (secunde)	30	
P21	Funcție antilegionella 00 = Dezactivată - 01 = Activată	00	
P22	Informații producător	00	
P23	Temperatură maximă de setpoint apă caldă menajeră (ACM)	60	
P24	Informații producător	35	
P25	Dispozitiv de protecție la lipsa apei	00	
P26..P31	Informații producător	--	
P32..P41	Diagnostic (Vezi instrucțiunile SERVICE)	--	

15. DISPOZITIVE DE CONTROL ȘI SIGURANȚĂ

Centrala a fost fabricată cu respectarea întocmai a standardelor europene de referință și este dotată cu următoarele:

- **Termostat de siguranță**

Acest dispozitiv, al cărui senzor este plasat pe turul circuitului de încălzire, întrerupe fluxul de gaz către arzător în caz de supraîncălzire a apei din circuitul primar.



Este interzisă dezactivarea acestui dispozitiv de siguranță.

- **Sondă NTC gaze arse**

Acest dispozitiv este plasat pe schimbătorul apă/gaze arse. Placa electronică întrerupe fluxul de gaz către arzător în caz de supratemperatură.



Este interzisă dezactivarea acestui dispozitiv de siguranță.

- **Detector cu ionizare în flacără**

Electrodul de detectare garantează siguranța în cazul lipsei de gaz sau de aprindere incompletă a arzătorului principal. În aceste condiții centrala se blochează.

- **Presostat hidraulic**

Acest dispozitiv permite aprinderea arzătorului principal numai dacă presiunea în instalație este mai mare de 0,5 bari.

- **Postcirculație pompă**

Funcționarea suplimentară a pompei, obținută electronic, durează 3 minute și se activează când centrala funcționează în modul încălzire, după stingerea arzătorului principal în urma intrării în funcțiune a termostatului de ambient.

- **Dispozitiv antiîngheț**

Controlul electronic al centralei include funcția "Antiîngheț", pentru circuitul de apă menajeră și de încălzire, care, atunci când temperatura din tur scade sub valoarea de 5°C, face să funcționeze arzătorul până la atingerea în tur a unei valori a temperaturii de 30°C. Această funcție este activă dacă centrala este alimentată cu energie electrică, cu gaz și dacă presiunea din instalație corespunde celei prescrise.

- **Antiblocare pompă**

Dacă lipsește cererea de căldură, pentru circuitul de încălzire și/sau de apă caldă menajeră, timp de 24 de ore consecutive, pompa intră în funcțiune automat pentru 10 secunde.

- **Antiblocare vană cu trei căi**

Dacă lipsește cererea de căldură, pentru circuitul de încălzire, timp de 24 de ore consecutive, vana cu trei căi efectuează o comutare completă.

- **Valvă de siguranță hidraulică (circuitul de încălzire)**

Acest dispozitiv, reglat la 3 bari, este utilizat pentru circuitul de încălzire. Se recomandă racordarea valvei de siguranță la un dispozitiv de evacuare cu sifon. Este interzisă utilizarea acestei valve ca mijloc de golire a circuitului de încălzire.

- **Precirculație pompă încălzire**

În cazul cererii de funcționare în mod Încălzire aparatul poate determina o circulație preliminară aprinderii arzătorului. Durata acestei precirculații depinde de temperatura de funcționare și de condițiile de instalare și variază de la câteva secunde la câteva minute.

16. PERFORMANȚE DEBIT/ÎNĂLȚIME DE POMPARE

Pompa utilizată are o înălțime mare de pompare și este potrivită pentru instalații de încălzire de orice tip, cu una sau două conducte. Valva automată de evacuare a aerului încorporată în pompă permite evacuarea rapidă a aerului din instalația de încălzire.

LEGENDĂ GRAFICE POMPĂ - "SECTION" E

Q	DEBIT	MIN	Viteză minimă de modulare
H	ÎNĂLȚIME DE POMPARE	MAX	Viteză maximă de modulare

17. ÎNTREȚINEREA ANUALĂ



Dacă centrala a fost în funcțiune, lăsați camera de ardere și conductele să se răcească.



Înainte de a efectua orice intervenție, opriți alimentarea centralei cu energie electrică. După finalizarea lucrărilor de întreținere, restabiliți, dacă au fost modificați, parametrii inițiali de funcționare a centralei.

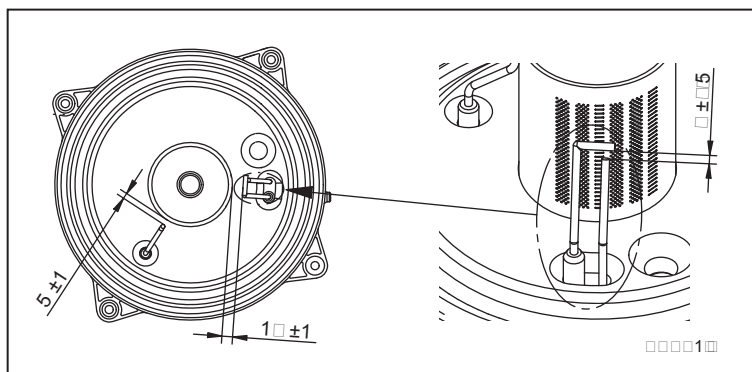


Nu curățați aparatul cu substanțe abrazive, agresive și/sau ușor inflamabile (de exemplu, benzină, acetonă, etc.).

În scopul asigurării unei eficiențe optime a centralei sunt necesare următoarele verificări anuale:

- Verificarea aspectului și etanșeității garniturilor din circuitul de gaz și din circuitul de combustie;
- Verificarea stării și a poziției electrozilor de aprindere și de detectare a flăcării;
- Verificarea stării arzătorului și a fixării acestuia;
- Verificarea eventualelor impurități prezente în interiorul camerei de ardere. Pentru curățare utilizați un aspirator;
- Verificarea presiunii din instalația de încălzire;
- Verificarea presiunii în vasul de expansiune;
- Verificarea funcționării ventilatorului;
- Verificarea faptului că conductele de evacuare/admisie nu sunt înfundate;
- Verificarea prezenței unor eventuale impurități în interiorul sifonului (pentru centralele cu condensare);
- Verificarea integrității anodului de magneziu, dacă este prezent, pentru centralele dotate cu boiler.

17.1 POZIȚIONAREA ELECTROZILOR



17.2 ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR

În caz că se înlocuiesc unul sau mai multe din următoarele componente:

- Schimbătorul apă-gaze arse
- Ventilatorul
- Vana de gaz
- Duza de gaz
- Arzătorul
- Electrocul de detectare a flăcării

este necesar să activați procedura de reglare automată descrisă în continuare, apoi să verificați și eventual să reglați valoarea de CO₂% conform indicațiilor de la capitolul "FUNCȚIA DE AJUSTARE A PRODUSELOR DE ARDERE (CO₂%)" .






La efectuarea oricărei intervenții asupra centralei se recomandă să verificați integritatea și poziția electrodului de detectare a flăcării și în caz de deteriorare să îl înlocuiți.

FUNCȚIA DE REGLARE AUTOMATĂ







Înainte de lansarea acestei funcții, asigurați-vă că nu sunt prezente cereri de căldură.

Apăsați timp de cel puțin 6 secunde butoanele  ; când pe display se afișează inscripția "On" apăsați butonul  (în decurs de 3 secunde de la apăsarea butoanelor anterioare).




Dacă pe display se afișează inscripția "303", funcția de reglare automată nu a fost activată. Opriți pentru câteva secunde alimentarea centralei cu curent și repetați procedura de mai sus.

Când funcția este activă, pe display sunt afișate simbolurile   care clipește.

După secvența de pornire, inclusiv după câteva încercări, centrala efectuează trei operații (fiecare cu durata de circa 1 minut): mai întâi atinge puterea maximă, apoi puterea de pornire și în cele din urmă puterea minimă. Înainte de trecerea la faza următoare (de la puterea maximă la cea de pornire și apoi la cea minimă) pe display se afișează timp de câteva secunde simbolurile  . În această fază pe display sunt afișate alternativ nivelul de putere atins de centrală și temperatura de tur.

Clipirea simultană pe display a simbolurilor   semnalizează terminarea funcției de reglare.

Pentru a ieși din funcție apăsați butonul ; pe display se afișează inscripția ESC.

18. CARACTERISTICI TEHNICE

Model: NUVOLA DUO-TEC GA		16	24
Categorie		II _{2H3P}	
Tip de gaz	-	G20 - G31	
Debit termic nominal apă menajeră	kW	16,5	24,7
Debit termic nominal încălzire	kW	12,4	20,6
Debit termic redus	kW	2,3	3,5
Putere termică nominală apă menajeră	kW	16	24
Putere termică nominală 80/60°C	kW	12	20
Putere termică nominală 50/30°C	kW	13,1	21,8
Putere termică redusă 80/60°C	kW	2,2	3,4
Putere termică redusă 50/30°C	kW	2,4	3,7
Randament nominal 80/60°C	%	97,8	97,7
Randament nominal 50/30°C	%	105,8	105,8
Randament 30% Pn	%	107,8	107,6
Presiune maximă apă în circuitul de apă menajeră / încălzire	bar	8 / 3	
Presiune minimă a apei în circuitul de încălzire	bar	0,5	
Capacitate boiler / vas de expansiune apă menajeră / încălzire	l	40 / 2 / 7,5	
Presiune minimă vas de expansiune apă menajeră / încălzire	bar	2,5 / 0,8	
Randament apă menajeră cu ΔT = 25°C	l/min	9,2	13,8
Randament apă menajeră cu ΔT = 35°C	l/min	6,6	9,8
Debit specific „D” (EN 625)	l/min	13,3	16,6
Domeniu de temperaturi circuit de încălzire	°C	25+80	
Domeniu de temperaturi circuit de apă menajeră	°C	35+60	
Tip conducte de evacuare	-	C13 - C33 - C43 - C53 - C63 - C83 - B23	
Diametru conductă de evacuare concentrică	mm	60/100	
Diametru conducte de evacuare separate	mm	80/80	
Debit masic max. gaze arse	kg/s	0,008	0,012
Debit masic min. gaze arse	kg/s	0,001	0,002
Temperatură maximă gaze arse	°C	75	80
Clasă NOx 5 (EN 297 - EN 483)	mg/kWh	24,3	16,1
Presiune de alimentare cu gaz natural 2H	mbar	20	
Presiune de alimentare cu gaz propan 3P	mbar	37	
Tensiune de alimentare cu energie electrică	V	230	
Frecvență de alimentare cu energie electrică	Hz	50	
Putere electrică nominală	W	112	102
Greutate netă	kg	62	
Dimensiuni (înălțime/lățime/adâncime)	mm	950/600/466	
Grad de protecție contra umidității (EN 60529)	-	IPX5D	
Nivel de zgomot la 1 metru	dB(A)	< 45	
Certificat CE Nr. 0085CL0214			

CONSUM DEBIT TERMIC Q_{max} și Q_{min}

Q _{max} (G20) - 2H	m³/h	1,74	2,61
Q _{min} (G20) - 2H	m³/h	0,24	0,37
Q _{max} (G31) - 3P	kg/h	1,28	1,92
Q _{min} (G31) - 3P	kg/h	0,18	0,27

Уважаемый Клиент,
наша Компания полагает, что новый котел удовлетворит все Ваши требования. Приобретение продукта **BAXI** гарантирует Вам: надежную работу и простое и рациональное использование.
Единственное, о чем мы хотим Вас попросить - не откладывать эту инструкцию, прежде не прочитав ее: она содержит полезную информацию, которая поможет Вам правильно и эффективно использовать котел.


BAXI заявляет, что эти модели котлов снабжены маркировкой **CE** в соответствии основными требованиями следующий Директив:

- Директива о газе **2009/142/CE**
- Директива о производительности **92/42/CEE**
- Директива о электромагнитной совместимости **2004/108/CE**
- Директива о низком давлении **2006/95/CE**



АО «Baxi S.p.A.», постоянно улучшая свои продукты, сохраняет за собой возможность в любой момент и без предварительного уведомления изменять данные, указанные в данной документации. Настоящая документация является информационной поддержкой и не рассматривается в качестве контракта по отношению к третьим лицам.

КРАТКАЯ АННОТАЦИЯ

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ	35
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....	35
ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ	36
СОВЕТЫ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ.....	36
1. ЗАПУСК КОТЛА	37
1.1 РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ПОДАЧИ ОТОПЛЕНИЯ И САНИТАРНОЙ ВОДЫ.....	37
1.2 РЕЖИМЫ РАБОТЫ	37
2. ДЛИТЕЛЬНАЯ ОСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ. СИСТЕМА ОТ ОБЛЕДЕНЕНИЯ ()	38
3. ЗАМЕНА ГАЗА	38
4. НЕПОЛАДКИ	38
5. МЕНЮ ИНФОРМАЦИИ О КОТЛЕ	39
6. ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОТЛА	39
7. НАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ	39
8. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕКУЩЕМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	39
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ	40
9. УСТАНОВКА КОТЛА	40
9.1 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ, ВХОДЯЩИЕ В УПАКОВКУ	40
9.2 РАЗМЕРЫ КОТЛА	40
10. УСТАНОВКА ТРУБ	40
10.1 СПАРЕННЫЕ ДЫМОХОДЫ.....	41
10.2 РАЗДЕЛЬНЫЕ ТРУБЫ	41
11. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ	42
11.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ТЕРМОСТАТА ТЕМПЕРАТУРЫ ПОМЕЩЕНИЯ	43
11.2 ДЕТАЛИ, НЕ ВКЛЮЧЕННЫЕ В КОМПЛЕКТАЦИЮ	43
12. ОСОБЫЕ ФУНКЦИИ	43
12.1 ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ	43
12.2 ФУНКЦИЯ ДЕГАЗАЦИИ СИСТЕМЫ	44
12.3 ФУНКЦИЯ ЧИСТКИ ТРУБ	44
12.4 КОНТРОЛЬ ОТХОДЯЩИХ ГАЗОВ CO ₂	44
ФУНКЦИЯ РЕГУЛИРОВКИ ПРОДУКТОВ СГОРАНИЯ (CO ₂ %).....	44
13. ГАЗОВЫЙ КЛАПАН	45
14. ЗАДАНИЕ ПАРАМЕТРОВ	45
15. УСТРОЙСТВА РЕГУЛИРОВАНИЯ И БЕЗОПАСНОСТИ.....	46
16. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ/НАПОРА	46
17. ЕЖЕГОДНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	47
17.1 РАЗМЕЩЕНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ	47
17.2 ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ	48
ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОЙ КАЛИБРОВКИ	48
18. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	49

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Риск повреждения или неправильно работы прибора. Уделите особое внимание предостережениям об опасности возможных травм.



РИСК ОЖОГОВ

Перед тем, как выполнять какие-либо работы с нагреваемыми частями прибора, дождитесь, чтобы прибор остыл.



РИСК, СВЯЗАННЫЙ С ВЫСОКИМ НАПРЯЖЕНИЕМ

Электрические детали находятся под напряжением, существует риск удара электричеством.



РИСК ОБЛЕДЕНЕНИЯ

Возможно образование льда вследствие действия низких температур.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Следующая информация необходима для корректной работы котла, поэтому прочтите ее с особым вниманием.



ОБЩИЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

Запрещено использование в случае наличия символа.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ЗАПАХ ГАЗА

- Выключить котел.
- Не включать никаких электрических приборов (например, не включать свет).
- Погасить, при наличии, источники открытого огня и открыть окна.
- Позвонить в авторизованный Центр технической поддержки.

ЗАПАХ ГОРЕЛОГО

- Выключить котел.
- Проветрить помещение, открыв двери и окна.
- Позвонить в авторизованный Центр технической поддержки.

ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ МАТЕРИАЛЫ

Не использовать и/или хранить легковоспламеняющиеся материалы (растворители, бумагу и т.д.) вблизи от котла.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА КОТЛА

Отключить электропитание котла перед проведением каких-либо работ.



Прибор не предназначен для использования людьми с ограниченными физическими, сенситивными или умственными способностями, а также недостаточно опытными или обученными людьми за исключением случаев, когда таких людей сопровождают лица, отвечающие за их безопасность, использование происходит под присмотром после изучения всех инструкций по эксплуатации прибора.

ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Данный котел служит для нагревания воды до температуры, ниже температуры кипения при атмосферном давлении. Котел должен быть подсоединен к системе отопления и к сети подачи горячей санитарной воды, совместимым с техническими характеристиками и мощностью котла. Прежде, чем осуществить подсоединение котла при помощи профессионального квалифицированного персонала, согласно Постановления Министерства, необходимо выполнить:

- Проверку, доказывающую, что котел предусмотрен для работы с имеющимся в наличии видом газа. Это можно проверить при помощи надписи на упаковке и таблички, находящейся на самом приборе.
- Проверить, чтобы труба имела необходимую тягу, не была забита, и чтобы в дымоходе не было отходов, производимых другими приборами, за исключением случаев, если труба выполнена таким образом, чтобы обслуживать нескольких потребителей, согласно соответствующим действующим Нормам и предписаниям.
- В случае наличия установленных ранее на дымоход переходников, проверить, чтобы они были тщательно прочищены, поскольку окалина, откалываясь от стенок во время работы прибора, может затруднять прохождение дыма.
- Кроме того в целях обеспечения корректной и надежной работы прибора, необходимо соблюдать описанные ниже меры предосторожности.

1. Санитарный контур

1.1 Если жесткость воды превышает значения 20°F ($1^{\circ}\text{F} = 10 \text{ мг карбоната кальция на литр воды}$) необходимо установить дозатор полифосфатов или систему сходного действия, в соответствии с действующими нормами.

1.2 После установки прибора и перед его использованием необходимо тщательно промыть систему.

1.3 Материалы, используемые для контура санитарной воды, должны соответствовать Директиве 98/83/CE.

2. Отопительный контур

2.1 Новая система: Прежде чем приступить к установке котла, система должна быть должным образом почищена, чтобы удалить остатки резьбы, сварки, используя доступные чистящие средства, не содержащие кислоту или щелочь, не вредные для металлических, пластиковых и резиновых частей. для защиты оборудования от накипи необходимо использование защитных средств, таких, как SENTINEL X100 и FERNOX, разработанных для систем отопления. При использовании таких средств внимательно следуйте их инструкциям по применению.

2.2 Существующая система: Перед тем, как приступить к установке котла, система должна быть полностью пустой и тщательно почищенной с использованием доступных чистящих средств. Рекомендуемые средства для чистки: SENTINEL X300 или X400 и FERNOX - регенераторы для систем отопления. При использовании этих средств внимательно следуйте их инструкциям по применению. Напоминаем, что наличие осадка в системе отопления влечет за собой проблемы в работе котла (например, повышенное нагревание и шумность обменника)

Первое включение должно быть выполнено авторизованной Службой технической поддержки, которая должна проверить:

- Что данные на табличке прибора соответствуют данным сетей питания (электрической, водной, газовой).
- Что установка прошла в соответствии с действующими нормативами.
- Что электрическое соединение и заземление были выполнены должным образом.



Невыполнение описанных выше проверок влечет за собой потерю гарантии на прибор. Перечень авторизованных Центров технической поддержки Вы найдете на прилагаемом листе. Перед запуском снимите с котла защитную пленку. Не используйте для этого инструменты или абразивные материалы, поскольку они могут повредить покрашенные части.



Нельзя оставлять в местах, доступных детям, части упаковки (полиэтиленовые пакеты, пенопласт и т.д.), поскольку они могут послужить потенциальным источником опасности.

СОВЕТЫ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ

Настройка отопления

Настройте температуру подачи котла в соответствии с типом системы. Для систем с радиаторами рекомендуем установить максимальную температуру подачи воды для отопления около 60°C , при более высоком значении температура в помещении не будет комфортной. В случае, если отопительные панели вмонтированы в пол, не превышайте температуру, указанную проектировщиком системы отопления. Рекомендуем использование внешнего зонда и/или панели управления для автоматической настройки температуры подачи в соответствии с атмосферными условиями или внутренней температурой. В таком режиме тепла не будет производиться больше, чем нужно. Настраивайте температуру таким образом, чтобы не перегревать помещения. В случае задания чрезмерной температуры с каждым градусом будет расти потребление электроэнергии примерно на 6%. Настраивайте температуру в соответствии с целями использования помещений. Например, в спальне или нечасто используемых помещениях можно установить более низкую температуру. Используйте программирование по времени и устанавливайте в ночные часы температуру ниже, чем в дневные, примерно на 5°C . Более низкое значение не будет служить экономичности. Уменьшайте настройки температуры только в случае долгого отсутствия, например во время отпуска. Не накрывайте радиаторы, чтобы обеспечить правильную циркуляцию воздуха. Для проветривания помещений не оставляйте окна приоткрытыми, а полностью открывайте их на короткий период времени.

Горячая санитарная вода

Можно сделать использование гораздо более экономичным, установив температуру санитарной воды и избегая ее перемешивания с холодной водой. Каждое дополнительное нагревание приводит к потере энергии и образованию известкового налета.



BAXI – один из европейских лидеров в производстве котлов и высокотехнологических отопительных систем, сертифицирована CSQ на производство систем управления по качеству (ISO 9001), по защите окружающей среды (ISO 14001) и по здравоохранению (OHSAS 18001). Данным подтверждается, что АО «BAXI S.p.A.» признает своими стратегическими целями охрану окружающей среды, надежность и качество своих продуктов, обеспечение безопасности для здоровья своих работников. При помощи собственной организации компания постоянно занимается улучшением этих аспектов с целью удовлетворения своих клиентов.



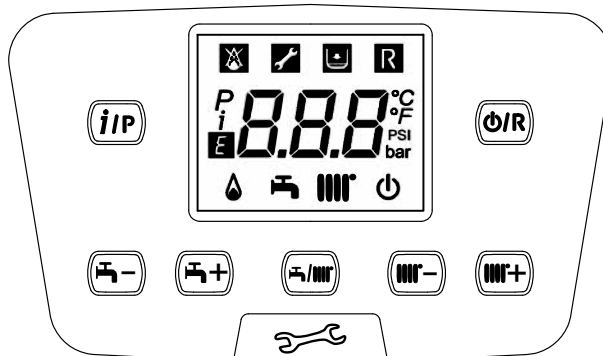
1. ЗАПУСК КОТЛА

Выполните надлежащим образом следующие операции:

- Убедитесь, что имеется требуемое давление в системе (глава 6);
- Подключите котел к электросети.
- Откройте газовый клапан (желтый, расположенный под котлом);
- Выбрать желаемый тип отопления (раздел 1.2).

Описание КНОПОК

	Регулирование температуры санитарной воды (кнопка + для увеличения температуры и кнопка – для ее уменьшения)
	Регулирование температуры воды для отопления (кнопка + для увеличения температуры и кнопка – для ее уменьшения)
	Информация о работе котла
	Режим работы: Санитарный – Санитарный & Отопление – Только отопление
	Выключить – Перегрузить – Выйти из меню/функций



Описание СИМВОЛОВ

	Выключен: отопление и санитарные функции отключены (активна только противоморозная защита котла)		Горелка включена
	Проблема, которая препятствует зажигу горелки bruciatore		Режим работы в санитарном режиме
	Низкое давление воды в котле/оборудовании		Режим работы в режиме отопления
	Запрос на проведение технического обслуживания		Меню программирования
	Проблема, перегружаемая вручную (кнопка)		Меню информации о котле
	Действующая проблема		Установленные единицы измерения (SI/US)

1.1 РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ПОДАЧИ ОТОПЛЕНИЯ И САНИТАРНОЙ ВОДЫ

Регулировка температуры подачи отопления и санитарной воды (при наличии внешнего бойлера) осуществляется при помощи кнопок и . Когда горелка включена, на дисплее появится символ .

ОТОПЛЕНИЕ: во время работы котла в режиме отопления на дисплее отображается мигающий символ и температура подачи отопления (°C).

В случае подключения внешнего зонда кнопки опосредованно регулируют температуру в помещении (заводское значение 20°C - см. главу 10.2.1).

САНИТАРНЫЙ РЕЖИМ: Во время работы котла в санитарном режиме на дисплее отображается мигающий символ и температура подачи отопления (°C).

1.2 РЕЖИМЫ РАБОТЫ

ОТОБРАЖАЕМЫЙ СИМВОЛ	РЕЖИМ РАБОТЫ
	САНИТАРНЫЙ
	САНИТАРНЫЙ & ОТОПЛЕНИЕ
	ТОЛЬКО ОТОПЛЕНИЕ

Чтобы начать работу прибора в режиме **Санитарный и отопление** или **Только отопление** несколько раз нажмите кнопку и выберите один из предложенных режимов.

Чтобы выключить режимы работы котла, оставив функцию противоморозной защиты, зажмите минимум на 3 секунды кнопку , на дисплее появится только символ (когда котел заблокирован мигает подсветка дисплея).

2. ДЛИТЕЛЬНАЯ ОСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ. СИСТЕМА ОТ ОБЛЕДЕНЕНИЯ()

Желательно избегать того, чтобы система отопления была полностью пустой, поскольку смена воды могут вызвать ненужный вредный осадок и накипь внутри котла и нагреваемых частях. Если в зимнее время оборудование не используется и есть опасность обледенения, рекомендуем смешать воду в системе со специальными защищающими от обледенения веществами (например, пропиленгликоль, смешанный с ингибиторами накипеобразования и коррозии). Электронное управление котлом снабжена функцией “защита от обледенения” в режиме отопления, которая при температуре подачи ниже 5 °C включает горелку до достижения температуры, равной 30 °C.



Функция действует, если котел подключен к электросети, открыт газ, давление в системе соответствует указанной норме и котел на заблокирован.


3. ЗАМЕНА ГАЗА

Котлы могут работать как на метане (G20), так и на сжиженном газе (G31). В случае необходимости смены типа газа, следует обратиться в АВТОРИЗОВАННУЮ СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ.

4. НЕПОЛАДКИ

Неисправности, отражаемые на дисплее, определяются при помощи символа и номера (код ошибки). Полный список неисправностей см. в следующей таблице.

Если на дисплее отображается символ **R** неисправности, пользователь должен нажать RESET (команда сброса).

Для перезапуска работы котла, нажмите на кнопку  в течение 2 секунд. В случае, если часто появляется символ данной неисправности, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.



	Описание аномалии		Описание аномалии
09	Ошибка соединения газового клапана	117	Давление гидравлического контура слишком высокое
10	Датчик внешнего зонда неисправен	118	Давление гидравлического контура слишком низкое
15	Ошибка газового клапана	125	R Срабатывание предохранительных устройств из-за отсутствия циркуляции. (проверка при помощи температурного датчика)
20	Датчик NTC подачи неисправен	128	R Потеря пламени
28	Датчик NTC дымов неисправен	130	R Срабатывание зонда NTC дымов из-за слишком высокой температуры
40	Обратный датчик NTC неисправен	133	R Нет розжига (5 попытки)
50	Датчик NTC горячей воды неисправен (только для модели с нагревом с бойлером)	134	R Газовый клапан заблокирован
53	*	135	R Внутренняя ошибка платы
55	Не откалибрована электронная плата	160	Аномалия работы вентилятора
83-84 86-87	Проблема сообщения между платой котла и блоком управления. Вероятно короткое замыкание проводки.	317	Частота электропитания неправильная
92	Неисправность в связи с продуктами сгорания на стадии настройки (возможно наличие продуктов сгорания в забираемом воздухе)	321	Датчик NTC горячей воды неисправен
109	Наличие воздуха в контуре котла (временная неисправность)	384	R Паразитное пламя (внутренняя аномалия)
110	R Срабатывание предохранительного термостата из-за перегрева (вероятно, заблокирован насос или имеется воздух в отопительном контуре).	385	Напряжение питания слишком низкое

* Отключить электрическое питание котла на несколько секунд.



В случае наличия неполадки, включается подсветка дисплея, и на нем появляется код ошибки. Возможно выполнить 5 попыток сброса подряд, после чего котел будет заблокирован. Перед тем, как предпринять новую попытку сброса, необходимо подождать 15 минут.

5. МЕНЮ ИНФОРМАЦИИ О КОТЛЕ

i	ОПИСАНИЕ	i	ОПИСАНИЕ
00	Вторичный внутренний код проблемы	05	Давление воды в оборудовании отопления (бар)
01	Температура подачи на отопление (°C)	06	Температура обратной подачи отопления (°C)
02	Внешняя температура (°C)	07	Температура дымового зонда (°C)
03	Температура горячей санитарной воды во внешнем бойлере (котел работает только на отопление)	08	Температура первичного обменника (°C)
04	Температура горячей санитарной воды (котел с обменником на подставке)	09 - 18	Информация о производителе

Нажмите на 1 секунду у **i** для отображения информации, приведенной в следующей таблице. Для выхода нажмите на кнопку **ON/R**.

6. ВЫКЛЮЧЕНИЕ КОТЛА

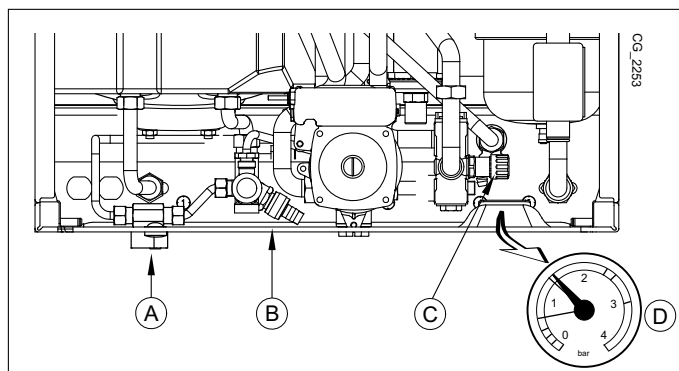
Для выключения котла следует отсоединить электропитание прибора посредством биполярного выключателя. В режиме работы "Выключено - функция "защита от обледенения-" котел будет выключен, но электрические контуры останутся под напряжением, и функция защиты от обледенения будет активной.

7. НАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ

Периодически проверяйте давление при помощи манометра D, в холодной системе оно должно быть 1 - 1,5 бар. Если давление низкое, включите кран "A" для наполнения котла (рисунок сбоку).



Рекомендуем уделить особое внимание фазе наполнения системы отопления. В частности, открыть термостатические клапаны, если таковые есть в системе, наполнять небольшой стрей воды, чтобы избежать образования воздуха внутри первичного контура до тех пор, пока в системе не достигнуто необходимое давление. BAXI не берет на себя никакой ответственности за ущерб, вызванный наличием пузырей воздуха в первичном обменнике, образовавшимся вследствие неправильному или недостаточно тщательному соблюдению вышеописанных правил.



A	Кран наполнения котла
B	Кран слива бойлера
C	Кран слива котла
D	Манометр



Котел снабжен гидравлическим датчиком давления, который в случае отсутствия воды останавливает работу котла.



Если давление часто уменьшается, требуется вмешательство **АВТОРИЗОВАННОЙ СЛУЖБЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ**.

8. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕКУЩЕМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Для обеспечения максимальной эффективности и безопасности котла необходимо в конце каждого сезона выполнять проверку оборудования при помощи авторизованной Службы технической поддержки. Тщательное обслуживание способствует более экономичному использованию оборудования..

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

Описанные ниже примечания и технические инструкции предназначены для персонала, устанавливающего котел, и предоставляют им возможность выполнить установку должным образом. Инструкции по включению и использованию котла содержатся в части, предназначенной для пользователя.

Кроме того, следует принимать во внимание, что:

- Котел может использоваться с любыми конвекционными пластинами, радиаторами, термоконвекторами. В любом случае, секции контура будут обсчитываться обычными методами с учетом характеристики производительность-напор, указанной на табличке (см. приложение **"SECTION" E** в конце руководства).
- Первое включение должно быть выполнено авторизованной Службой технической поддержки (одной из перечисленных в приложении).

Невыполнение описанных выше проверок влечет за собой потерю гарантии на прибор.



Нельзя оставлять в местах, доступных детям, части упаковки (полиэтиленовые пакеты, пенопласт и т.д.), поскольку они могут послужить потенциальным источником опасности.

9. УСТАНОВКА КОТЛА

Рисунок шаблона приведен в конце руководства в приложении **"SECTION" C**.

Выберите местоположение котла, затем прикрепите шаблон к стене. Подведите трубы к входным отверстиям воды и газа, размеченным в нижней части шаблона. Мы советуем установить на контуре отопления два запорных крана G 3/4" (подача и возврат), поставляемых по заказу; эти краны позволят производить сложные операции техобслуживания без слива воды из всей системы отопления. В случае уже существующей системы или замены настоятельно рекомендуется установить, помимо указанного выше, отстойную емкость ("грязевик") на трубе возврата из системы, внизу, чтобы туда собирались отложения, которые могли остаться в системе после промывки и которые со временем могут попасть внутрь. После прикрепления котла к стене необходимо соединить каналы спуска и всасывания, поставляемые в качестве принадлежностей, как описано в следующих главах. Соединить сифон со сливным приемком, гарантируя постоянный уклон. Избегать горизонтальных участков.



Осторожно зажмите водные соединения котла (максимальный момент затяжки 30 Нм).

9.1 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ, ВХОДЯЩИЕ В УПАКОВКУ

- Шаблон (смотри рисунок в приложении **"SECTION" C** в конце руководства).
- Газовый кран с патрубком
- Кран подачи воды с патрубком
- 2 патрубка Ø 3/4 + 1 патрубок Ø 1/2 + комплект прокладок
- Дюбели 10 мм и шурупы-костыли

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, поставляемые по заказу: - краны подачи/возврата нагрева и телескопические соединения.

9.2 РАЗМЕРЫ КОТЛА

Размеры котла и соответствующие монтажные отметки гидравлических соединений приводятся в конце руководства в приложении **"SECTION" C**.

A	Слив конденсата	D	Вход газа
B	Подача в оборудование отопления	E	Вход холодной санитарной воды / Наполнение оборудования
C	Подача горячей санитарной воды (G1/2") / бойлера (G3/4")	F	Обратная подача оборудования отопления

10. УСТАНОВКА ТРУБ

Установка котла может быть легкой, благодаря поставляемым комплектующим, описанным ниже. Изначально котел предназначен для подключения к сливной и заборной трубе соосного типа, вертикальной или горизонтальной. Котел может работать и с отдельными трубами, при помощи раздвоителя.

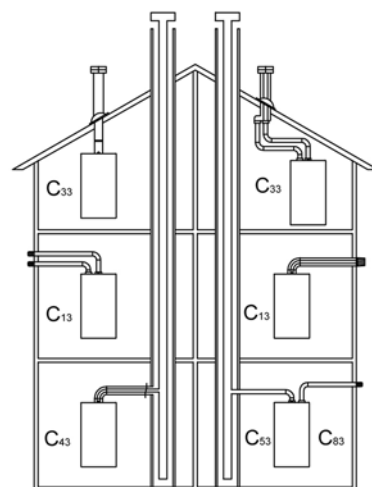
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

C13, C33 Выводы для раздвоенного слива должны быть расположены в пределах квадрата со стороной 50 см. Детальные инструкции поставляются с отдельными комплектующими.

C53 Выводы для забора воздуха, необходимого для горения и для вывода продуктов горения, не должны располагаться на противоположных стенах здания.

C63 Максимальная потеря давления в трубах не должна превышать **100 Па**. Трубы должны быть сертифицированы для специального использования и для работы с температурами, превышающими 100°C. Вывод используемого дымохода должен соответствовать стандарту EN 1856-1.

C43, C83 Используемая дымовая труба или дымоход должны быть подходящими для такого использования.



CG_1638



Для лучшей установки рекомендуем использовать комплектующие, поставляемые изготовителем.



Чтобы обеспечить максимальную надежность в работе, необходимо хорошо закрепить трубы вывода дымов посредством специальных крепежных скоб.

10.1 СПАРЕННЫЕ ДЫМОХОДЫ

Такой тип дымовой трубы делает возможным вывод продуктов горения и забор воздуха как за пределами здания, так и посредством дымоходов типа LAS. Соосный поворот на 90° позволяет соединить котел с трубами сброса-забора в любом направлении с возможностью вращения на 360°. Он может быть использован и как дополнительный направляющий поворот к соосной трубе или как поворот на 45°.

В случае вывода отходов за пределы здания, труба сброса-забора должна выходить наружу как минимум на 18 мм, чтобы позволить расположить круглое алюминиевое окно и его герметизацию для препятствия проникновению воды.

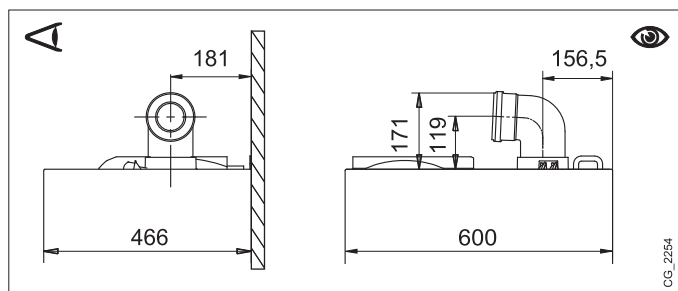
- Добавление поворота на 90° уменьшит общую длину трубы на 1 метр.
- Добавление поворота на 45° уменьшит общую длину трубы на 0,5 метра.
- Первый поворот на 90° не входит в расчет максимально допустимой длины.



Минимальный наклон трубы сброса к котлу должен составлять 1 см на метр длины.



НЕКОТОРЫЕ ПРИМЕРЫ МОНТАЖА КАНАЛОВ ВЫВОДА И ДОПУСТИМАЯ ДЛИНА УКАЗАНЫ В КОНЦЕ РУКОВОДСТВА В ПРИЛОЖЕНИИ "SECTION" D.

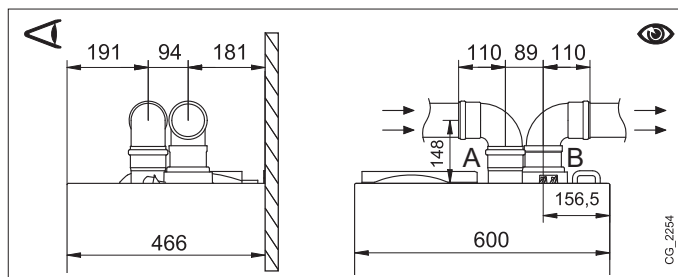


10.2 РАЗДЕЛЬНЫЕ ТРУБЫ

Такой тип труб позволяет сброс продуктов горения как за пределы здания, так и в отдельные дымоходы. Забор сжигаемого воздуха может производиться из зоны, отличной от зоны сброса. Раздвоитель, поставляемый с другими комплектующими, служит в качестве переходника для уменьшения сброса 80 (B) и переходника забора воздуха (A). В качестве прокладки и винтов переходника забора воздуха следует использовать детали, ранее снятые с заглушки.

Поворот на 90° позволяет соединить котел с трубами сброса и забора, делая его пригодным для различных требований. Он может быть использован в качестве направляющего к трубе поворота или поворота на 45°.

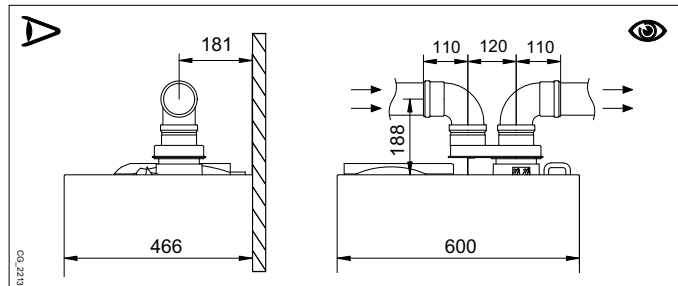
- Добавление поворота на 90° уменьшает общую длину трубы на 0,5 метра.
- Добавление поворота на 45° уменьшает общую длину трубы на 0,25 метра.
- Первый поворот на 90° не учитывается при расчете максимально допустимой длины.



РАЗДВОИТЕЛЬ

(АЛЬТЕРНАТИВНАЯ ДЕТАЛЬ)

Для особенной установки труб сброса/забора дымов возможно использовать деталь под названием раздвоитель (C), поставляемую с остальными комплектующими. Эта деталь позволяет направлять сброс и забор в любом направлении, благодаря возможности поворота на 360°. Такой тип трубы позволяет сброс дымов как за пределы здания, так и в отдельные дымоходы. Забор сжигаемого воздуха может производиться из зоны, отдельной от зоны сброса. Раздвоитель фиксируется на подножке (100/60 мм) котла и способствует вхождению/выходу сжигаемого воздуха и дымов по двум отдельным трубам (80 мм). Для более подробной информации читайте инструкции по монтажу, прилагаемые к самой детали.



НЕКОТОРЫЕ ПРИМЕРЫ МОНТАЖА КАНАЛОВ ВЫВОДА И ДОПУСТИМАЯ ДЛИНА УКАЗАНЫ В КОНЦЕ РУКОВОДСТВА В ПРИЛОЖЕНИИ "SECTION" D.

11. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Электробезопасность котла гарантируется только при правильном заземлении в соответствии с действующими нормативами. С помощью прилагаемого трехжильного кабеля подключите котел к однофазной сети переменного тока 230 В с заземлением, соблюдая полярность **ЛИНИЯ - НУЛЕВОЙ ПРОВОД**.

Используйте двухполюсный выключатель с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

В случае замены кабеля питания должен быть использован кабель "HAR H05 VV-F" 3x0,75 мм² с максимальным диаметром 8 мм. Чтобы получить доступ к клеммам, снимите переднюю панель котла (прикрепленную двумя винтами в нижней части) и поверните панель управления вниз; после снятия предохранительной крышки вам станут доступны клеммники **M1, M2, M3** для электрических соединений. В клеммную колодку встроены плавкие быстрые предохранители на 3,15 А (для их проверки или замены выньте черный держатель предохранителя).

ЭЛЕКТРОСХЕМА ПРИВЕДЕНА В КОНЦЕ РУКОВОДСТВА В ПРИЛОЖЕНИИ "SECTION" В



Убедитесь, что потребляемая мощность всех устройств, подсоединенных к аппарату, не превышала 2А. Если она выше, между данными устройствами и электронной платой котла следует разместить реле.



Соединения, имеющиеся на клеммных колодках M1- M3 имеют высокое напряжение (230 В). Перед подключением убедитесь, что устройство не подключено к электропитанию. Соблюдайте полярность питания на клеммной колодке M1: L (линия) - N (нейтраль).

Клеммная колодка M1

(L) = Линия (коричневый)

(N) = Нейтраль (голубой).

⊕ = Заземление (желто-зеленый).

(1) (2) = contatto per Термостат температуры в помещении.



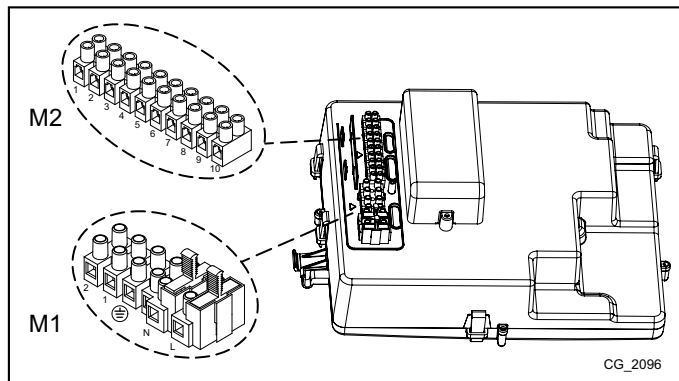
Необходимо удалить перемычку между клеммами 1-2 клеммной колодки M1 котла в случае, когда не используется комнатный термостат, или когда подсоединен пульт дистанционного управления, входящий в комплект поставки.

КЛЕММНАЯ ПАНЕЛЬ M2

Клеммы 1 - 2: Подключение дистанционного управления (низкое напряжение) поставляется в качестве опции.

Клеммы 4 - 5 (общие): подключение внешнего датчика (поставляется в качестве опции).

Клеммы 3 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10: не используются.



Если оборудование подключено к напольному устройству, монтажник должен установить термостат безопасности, чтобы защитить данное устройство от перегрева.



Для прохождения кабелей, соединяющих клеммные колодки, используйте специальные отверстия, имеющиеся в нижней части котла.

11.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ТЕРМОСТАТА ТЕМПЕРАТУРЫ ПОМЕЩЕНИЯ



Соединения, имеющиеся на клеммной колодке М1 имеют высокое напряжение (230 В). Перед подключением убедитесь, что устройство не подключено к электропитанию. Соблюдайте полярность питания на клеммной колодке М1 L (линия) - N (нейтраль).

Для подключения термостата температуры помещения следуйте нижеописанным инструкциям:

- отключите котел от электропитания;
- откройте клеммную панель М1;
- удалите перемычку с головок контактов 1-2 и подключите проводки Термостата температуры в помещении;
- подключите котел к электросети и убедитесь, что термостат температуры в помещении работает корректно.

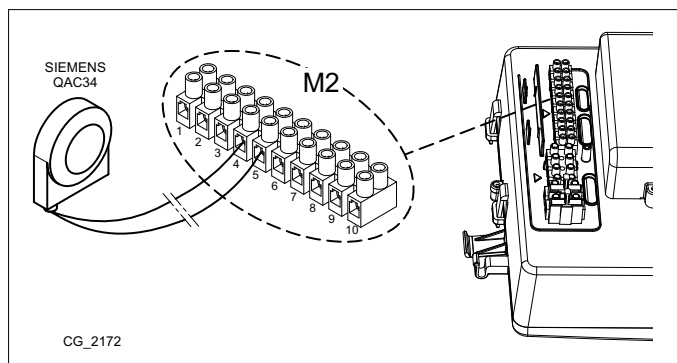
11.2 ДЕТАЛИ, НЕ ВКЛЮЧЕННЫЕ В КОМПЛЕКТАЦИЮ

11.2.1 ВНЕШНИЙ ЗОНД

Для подключения этого устройства, см. рисунок на стороне (клеммы 4-5) в дополнение к инструкциям, прилагаемым к датчику.

КЛИМАТИЧЕСКИЙ РЕГУЛЯТОР “Kt”

Когда датчик наружной температуры подсоединен к котлу, электронная плата регулирует температуру воды на подаче в зависимости от заданного коэффициента Kt. При помощи кнопок выбрать нужную кривую (от 00 до 90), используя график, приведенный в приложении “SECTION” E.



ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ГРАФИКЕ - “SECTION” E

	Температура подачи		Внешняя температура
--	--------------------	--	---------------------

11.2.2 ВНЕШНИЙ БОЙЛЕР

Котел снабжен всеми электрическими компонентами, необходимыми для подключения внешнего бойлера. Схема гидравлического подключения бойлера приведена на рисунке в приложении “SECTION” F. Подсоединить датчик NTC приоритета контура ГВС к клеммам 9-10 клеммника М2. Чувствительный элемент датчика NTC помещают в специальное гнездо на самом бойлере. Убедитесь, что мощность теплообмена на змеевике бойлера соответствует мощности котла. Регулировка температуры бытовой воды (+35°C...+60°C) выполняется с помощью кнопок .

ВАЖНО: задать параметр P03 = 05, как описано в главе 14.

12. ОСОБЫЕ ФУНКЦИИ

12.1 ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

При первом включении котла, нужно выполнить процедуру, описанную далее. После электрического подключения котла на дисплее появится код “000”, аппарат готов к процедуре “первого включения”.

- Нажать вместе в течение 6 секунд кнопки и на дисплее появится надпись “Вкл.” в течение 2 секунд, затем появится код “312” с указанием включения функции “дегазация установки”. Эта функция длится 10 минут.
- После электрического подключения, котла на дисплее появится код “000”, чередуя значение % мощности включения и значение температуры (°C) подачи отопления. Во время этой фазы “функция распознавания газа”, которая длится около 7 минут, происходит анализ применяемого газа. Во время этой функции обеспечить максимальный теплообмен в режиме отопления или производства горячей бытовой воды (запрос горячей воды) для предотвращения отключения котла из-за слишком высокой температуры.
- В случае питания котла природным газом на дисплее в течение приблизительно 10 секунд отображается символ nG. Теперь котёл готов к нормальной работе. Если на дисплее отображается символ LPG, нажмите вместе на кнопки и в течение не менее 4 секунд для выхода без изменения заводских настроек.
- Если котёл работает на пропане, то на дисплее появляется символ LPG. Нажмите в течение не менее 6 секунд кнопку для подтверждения типа используемого газа. Если на дисплее отображается символ nG, и при этом тип используемого газа не распознан, то нажмите вместе на кнопки и в течение не менее 4 секунд для выхода из функции, затем измените параметр P02=01, как описано в главе “НАСТРОЙКА ПАРАМЕТРОВ” руководства по эксплуатации котла.



Если функция удаления воздуха или распознавания типа газа была прервана из-за прекращения подачи электропитания, то после восстановления питания необходимо реактивировать функцию путём одновременного нажатия кнопок в течение не менее 6 секунд. Если во время выполнения функции удаления воздуха на дисплей выводится аномалия E118 (низкое давление в контуре), то необходимо восстановить давление при помощи крана заполнения котла. При прерывании функции распознавания газа по причине какой-либо аномалии (например, E133 – отсутствие газа) выполните сброс нажатием кнопки , затем одновременно нажмите в течение не менее 6 секунд кнопки для реактивации функции. Если функция распознавания газа прерывается из-за слишком высокой температуры, то для её реактивации нажмите одновременно в течение не менее 6 секунд кнопки .

Горение данного котла было протестировано, отрегулировано и предварительно задано на заводе для работы на ПРИРОДНОМ газе.

Во время функции проверки типа газа показатель соотношения горения увеличивается на определённый период времени, на протяжении которого распознаётся тип газа.



На этапе первого включения до того, пока не будет удален весь воздух из газовых труб, можно убедиться, что горелка не включена, и, следовательно, котел заблокирован. В этом случае рекомендуем продолжить процедуру включения, пока газ не попадет в горелку. Для возобновления работы котла нажмите на кнопку **DIR** минимум на 2 секунды.



Первые включения, сразу после установки, могут не быть идеальными, поскольку системе необходимо время для самообучения.

12.2 ФУНКЦИЯ ДЕГАЗАЦИИ СИСТЕМЫ

Эта функция позволяет упростить удаление воздуха из отопительного контура после установки котла или после проведения обслуживания, для которого потребовалось слить воду из первичного контура.

Для активации функции дегазации системы одновременно нажмите на кнопки **IRP** на 6 секунд. Когда функция активирована, на дисплее на несколько секунд появится надпись **On**, а затем - командная строка **312**.

Электронная плата запустит цикл включения/выключения насоса, который длится 10 минут. Функция прекратит свое действие автоматически по окончании цикла. Для выхода из функции вручную, еще раз одновременно нажмите на указанные выше кнопки на 6 секунд.

12.3 ФУНКЦИЯ ЧИСТКИ ТРУБ

Эта функция приводит котел в режим **максимальной мощности** отопления. После ее активации возможно регулировать уровень мощности котла в % с минимальной до максимальной в санитарном режиме. Процедура следующая:

- Одновременно нажмите на кнопки **DIR** минимум на 6 секунд. Когда функция активируется, на экране на несколько секунд появится надпись **On**, а затем - программная строка **303**, которую сменит значение мощности котла в %.
- Воспользуйтесь кнопками для постепенного регулирования мощности (чувствительность 1%).
- Для выхода одновременно нажмите на 6 секунд на кнопки, описанные в первом пункте.



Нажимая на кнопку **DIR** возможно на 15 секунд отобразить текущее значение температуры подачи.

12.4 КОНТРОЛЬ ОТХОДЯЩИХ ГАЗОВ CO₂

Для правильной работы котла уровень содержания CO₂-O₂ в отходящих газах должен соответствовать данным, приведенным в следующей таблице. Если уровень CO₂-O₂ отличается, проверьте целостность электродов и расстояния между ними. Если необходимо, замените электроды, установив их правильно. Если проблема не устраняется, Вы можете использовать функцию, описанную ниже.

	G20		G31	
	CO ₂ %	O ₂ %	CO ₂ %	O ₂ %
Базовое значение	8,7	5,4	10,0	5,7
Допустимое значение	8,0 - 9,4	6,6 - 4,1	9,2 - 10,8	6,9 - 4,4



Измерение параметров продуктов сгорания котла необходимо производить регулярно контролируемыми настроенным газоанализатором



Во время нормальной работы котла запускаются циклы автоматического контроля продуктов сгорания. На этом этапе возможно определить в отдельные короткие периоды времени значения CO, в том числе, превышающие 500 ppm.

ФУНКЦИЯ РЕГУЛИРОВКИ ПРОДУКТОВ СГОРАНИЯ (CO₂ %)

Целью этой функции является частичное регулирование значения CO₂ %. Процедура следующая:

- одновременно нажмите на кнопки **IRP** минимум на 6 секунд. Когда функция активируется, на дисплее на несколько секунд появится надпись **On**, а затем - программная строка **304**, которую сменит значение мощности котла в %.
- После зажигания горелки котел достигает максимальной санитарной мощности (100). Когда на дисплее появится **100** можно выполнить частичную регулировку значения CO₂ %;
- нажмите на кнопку **IRP**, на дисплее появится **00**, затем - номер функции **304** (символ будет мигать);
- используйте кнопки для снижения или повышения содержания CO₂ (от -3 до +3).
- нажмите на кнопку **IRP** для сохранения нового значения, на дисплее опять появится значение мощности **100** (котел продолжает работу в санитарном режиме с максимальной мощностью).

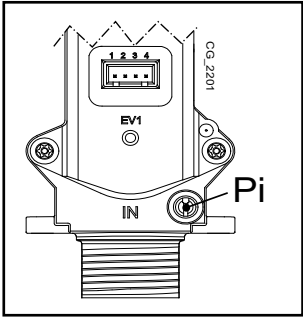
Данную процедуру можно использовать и для регулировки содержания CO₂ в **мощности включения** и при **минимальной мощности**, используя кнопки после пункта 5 описанной выше процедуры.

- После сохранения нового значения (пункт 5 процедуры), нажмите на кнопку для работы котла с **мощностью включения**. Подождите, пока значение CO₂ стабилизируется, и продолжите регулировку, как описано в пункте 4 процедуры (значение мощности <> 100 и <> 0), затем сохраните (пункт 5).
- снова нажмите на кнопку для приведения котла в **минимальную мощность**. Подождите, пока значение CO₂ стабилизируется, и продолжите регулировку, как описано в пункте 4 процедуры (значение мощности = 00);
- для выхода на 6 секунд нажмите на кнопки, описанные в пункте 1.

13. ГАЗОВЫЙ КЛАПАН

Описание газового клапана

Pi
Отвод давления подачи газа



14. ЗАДАНИЕ ПАРАМЕТРОВ

Для того, чтобы запрограммировать параметры электронной платы, выполните следующие операции:

- Одновременно нажмите на кнопки и держите их нажатыми в течение 6 секунд, пока на дисплее не появится программная строка **"P01"**, которую сменит установленное значение;
- Используйте кнопки , чтобы просмотреть список параметров;
- Нажмите на кнопку , значение выбранного параметра начнет мигать, используйте кнопки для изменения значения;
- Нажмите на кнопку для подтверждения значения или нажмите на кнопку для выхода без сохранения.

Дополнительная информация о параметрах, указанных в следующей ниже таблице, содержится в комплекте поставки требуемых деталей.


	ОПИСАНИЕ ПАРАМЕТРОВ	NUVOLA DUO-TEC	
		16	24
P01	-----	00	
P02	Тип используемого газа 00 = МЕТАН - 01 = СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ	00	
P03	Гидравлическая система	06	
P04	Настройка программируемого реле 1 (см. раздел инструкции СЕРВИС)	02	
P05	Settaggio relè programmabile 2 (см. раздел инструкции СЕРВИС)	04	
P06	Конфигурация входа внешнего зонда (см. раздел инструкции СЕРВИС)	00	
P07..P09	Информация производителя	--	
P10	Режим установки телеконтроля	00	
P11..P12	Информация производителя	--	
P13	Максимальная мощность в режиме отопления (0-100%)	80	
P14	Максимальная мощность в санитарном режиме (0-100%)	100	
P15	Минимальная мощность в режиме отопления (0-100%)	00	
P16	Установка максимальных величин (°C) режима отопления 00 = 85°C - 01 = 45°C	00	
P17	Время постциркуляции насоса в режиме отопления (01-240 минут)	03	
P18	Время ожидания в режиме отопления до нового поджига (00-10 минут) - 00=10 секунд	03	
P19	Информация производителя	07	
P20	Время постциркуляции насоса в санитарном режиме (секунды)	30	
P21	Функция защиты от легионелл 00 = Деактивирована - 01 = Активирована	00	
P22	Информация производителя	00	
P23	Максимальная установленная температура в санитарном режиме (ACS)	60	
P24	Информация производителя	35	
P25	Устройство защиты от отсутствия воды	00	
P26..P31	Информация производителя	--	
P32..P41	Диагностика (см. раздел инструкции СЕРВИС)	--	

15. УСТРОЙСТВА РЕГУЛИРОВАНИЯ И БЕЗОПАСНОСТИ

Котел соответствует всем европейским нормативам, касающимся безопасности, в частности, снабжен:


- **Аварийный термостат**

Это устройство, чей датчик расположен на подаче отопления, перекрывает поступление газа к горелке в случае перегрева воды, содержащейся в первичном контуре.

 Запрещено отключать это аварийное устройство

- **Дымовой зонд с отрицательным температурным коэффициентом**

Это устройство расположено на водо-дымовом обменнике. Электронная плата блокирует поступление газа к горелке в случае слишком высокой температуры.

 Запрещено отключать это аварийное устройство

- **Ионный детектор пламени**

Электрод распознавания обеспечивает безопасность в случае отсутствия газа или неполного зажигания главной горелки. В таких случаях котел блокируется.

- **Гидравлический датчик давления**

Это устройство допускает зажигание главной горелки только при давлении в системе, превышающем 0,5 бар.

- **Постциркуляция насоса**

Постциркуляция насоса, запускаемая электронным образом, длится 3 минуты и активируется в режиме отопления после выключения главной горелки из-за срабатывания термостата температуры помещения.

- **Устройство защиты от обледенения**

Электронное управление котлом снабжено функцией “защиты от обледенения” в отопительном и санитарном режимах, когда температура подачи системы ниже 5 °C, срабатывает горелка и продолжает работу до достижения температуры подачи равной 30 °C. Такая функция срабатывает, если котел подключен к электросети, есть доступ газа и давление в системе соответствует нормам.

- **Антиблокировка насоса**

В случае отсутствия необходимости в работе котла как в отопительном, так и в санитарном режимах в течение более 24 часов подряд, насос автоматически запускается на 10 секунд.

- **Антиблокировка трехшагового клапана**

В случае отсутствия необходимости в работе котла как в отопительном, так и в санитарном режимах в течение более 24 часов подряд, трехшаговый клапан выполняет полное переключение.

- **Аварийный гидравлический клапан (отопительный контур)**

Это устройство, калиброванное по 3 бара, действует в отопительном контуре. Рекомендуем подсоединить аварийный клапан к сливу с сифоном. Запрещено использование клапана как устройства для сливания отопительного контура.

- **Пре-циркуляция насоса отопления**

В случае необходимости работы в режиме отопления, прибор может выполнить пре-циркуляцию насоса перед зажиганием горелки. Длительность такой пре-циркуляции зависит от рабочей температуры и условий установки и варьируется от нескольких секунд до нескольких минут.

16. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ/НАПОРА

Данный высокопроизводительный насос подходит для установки в любой отопительной одноконтурной или двухконтурной системе. Встроенный в него автоматический клапан-воздухоотводчик позволяет эффективно удалять находящийся в отопительной системе воздух.

ПОДПИСИ ГРАФИКА НАСОСА - “SECTION” E

Q	ВМЕСТИМОСТЬ	MIN	Минимальная скорость модулирования
H	ПРЕИМУЩЕСТВО	MAX	Максимальная скорость модулирования

17. ЕЖЕГОДНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Дождитесь охлаждения камеры горения и труб.



Перед тем, как выполнить какую-либо работу по обслуживанию, убедитесь, что котел отключен от сети электропитания. После окончания обслуживания, переустановите параметры работы котла, если оригинальные параметры были изменены.

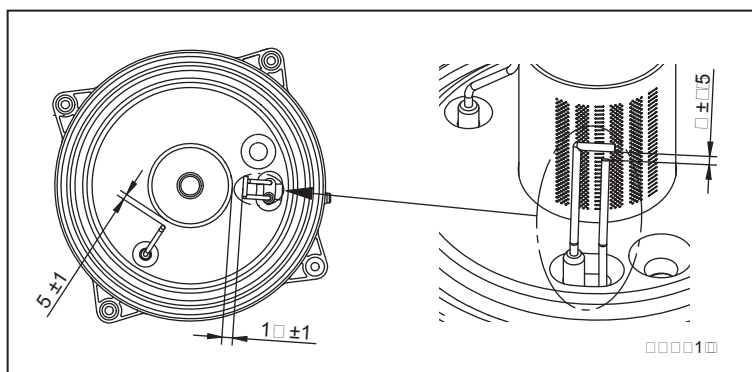


Чистка прибора не должна выполняться абразивными, агрессивными и/или легковоспламеняющимися веществами (например, бензином, ацетоном и т.д.).

В целях обеспечения максимальной эффективности котла, необходимо ежегодно выполнять следующие проверки:

- Проверка внешнего вида и прокладок газового контура и контура горения;
- Проверка правильной установки электродов поджига и обнаружения пламени;
- Проверка состояния горелки и ее правильного крепления;
- Проверка на наличие загрязнений внутри камеры горения. Для чистки используйте пылесос;
- Проверка давления в системе отопления;
- Проверка давления расширительного бачка;
- Проверка корректной работы вентилятора;
- Проверка состояния труб сброса и забора - они не должны быть забиты;
- Проверка возможного наличия загрязнений внутри сифона (для конденсационных котлов);
- Проверка целостности магниального анода, для котлов с бойлером.

17.1 РАЗМЕЩЕНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ



17.2 ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ

В случае замены одной или нескольких из перечисленных далее деталей:

- Теплообменник вода-дым
- Вентилятор
- Газовый клапан
- Газовая форсунка
- Горелка
- Электрод детектора пламени

необходимо включить процедуру Автоматической калибровки, описанное далее, затем проверить и отрегулировать величину CO2%, как описано в главе “ФУНКЦИЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ГОРЕНИЯ (CO2%)”.



Когда выполняют операции на оборудовании, рекомендуется проверить его целостность и положение электрода обнаружения пламени, а также заменить его в случае порчи.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОЙ КАЛИБРОВКИ











Перед выполнением этой функции следует убедиться в отсутствии текущих запросов тепла.

Одновременно и в течение минимум 6 секунд нажмите на кнопки , когда на дисплее появится надпись “On”, нажмите на кнопку (в течение 3 секунд после нажатия на предыдущие кнопки).



Если на дисплее появится надпись “303” функция автоматической калибровки не была активирована. На несколько секунд отключите электропитание котла и повторите описанную выше процедуру.

Когда функция включена, на дисплее появляются мигающие символы  . После последовательности включения, которое может произойти после нескольких попыток (продолжительностью около 1 минуты каждая), следует подать максимальную мощность, затем мощность включения и в конце подать минимальную мощность. Перед тем, как приступить к следующей фазе (от максимальной мощности, затем к мощности включения и в конце к минимальной мощности), дисплей в течение нескольких секунд показывает символы  . Во время этой фазы на дисплее появляются поочередно уровень мощности, достигаемый котлом, и температура подачи. Когда на дисплее появляются одновременно мигающие символы    , это значит, что функция калибровки закончена. Для выхода из функции нажмите на кнопку , на дисплее появится надпись ESC.

18. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель: NUVOLA DUOTEC GA		16	24
Кат.		II ₂ HЗР	
Тип газа	-	G20 - G31	
Номинальная термическая санитарная производительность	кВт	16,5	24,7
Номинальная термическая производительность на отоплении	кВт	12,4	20,6
Уменьшенная термическая производительность	кВт	2,3	3,5
Номинальная термическая санитарная мощность	кВт	16	24
Номинальная термическая мощность 80/60 °С	кВт	12	20
Номинальная термическая мощность 50/30 °С	кВт	13,1	21,8
Уменьшенная термическая мощность 80/60 °С	кВт	2,2	3,4
Уменьшенная термическая мощность 50/30 °С	кВт	2,4	3,7
Номинальная отдача 80/60 °С	%	97,8	97,7
Номинальная отдача 50/30 °С	%	105,8	105,8
Отдача 30% P _n	%	107,8	107,6
Максимальное давление воды в санитарном/отопительном контуре	бар	8 / 3	
Минимальное давление воды в отопительном контуре	Бар	0,5	
Вместимость санитарного/отопительного бойлера/расширительного бачка	л	40 / 2 / 7,5	
Минимальное давление санитарного/отопительного расширительного бачка	бар	2,5 / 0,8	
Производство санитарной воды при ΔT = 25 °С	л/мин	9,2	13,8
Производство санитарной воды при ΔT = 35 °С	л/мин	6,6	9,8
Специфический расход "D" (EN 625)	л/мин	13,3	16,6
Температурный диапазон отопительного контура	°С	25÷80	
Температурный диапазон санитарного контура	°С	35÷60	
Типология стоков	-	C13 - C33 - C43 - C53 - C63 - C83 - B23	
Диаметр концентрического стока	мм	60/100	
Диаметр раздельных стоков	мм	80/80	
Максимальная производительность дымов	кг/с	0,008	0,012
Минимальная производительность дымов	кг/с	0,001	0,002
Максимальная температура дымов	°С	75	80
Класс NO _x 5 (EN 297 - EN 483)	мг/кВтч	24,3	16,1
Давление подачи природного газа 2Н	мбар	20	
Давление подачи пропана 3Р	мбар	37	
Электрическое напряжение питания	В	230	
Электрическая частота питания	Гц	50	
Номинальная электрическая мощность	Вт	112	102
Вес нетто	кг	62	
Размеры - высота	мм	950	
- ширина	мм	600	
- глубина	мм	466	
Степень защиты от влажности (EN 60529)	-	IPX5D	
Сертификат CE - 0085CL0214			

ПОТРЕБЛЕНИЕ ТЕРМИЧЕСКОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ Q_{max} e Q_{min}

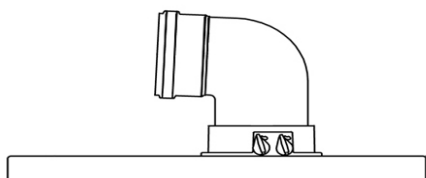
Q _{max} (G20) - 2Н	м³/ч	1,74	2,61
Q _{min} (G20) - 2Н	м³/ч	0,24	0,37
Q _{max} (G31) - 3Р	кг/ч	1,28	1,92
Q _{min} (G31) - 3Р	кг/ч	0,18	0,27



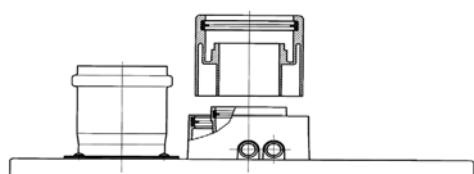
	HU	RU	RO
1	Gázszелеп	Газовый клапан	Vană de gaz
2	Манометр	Манометр	Manometru
3	Автоматикус by-pass	Автоматический бай-пасс	By-pass automat
4	Fűtési visszatérő vezetékekben lévő szűrő	Фильтр обратной подачи отопления	Filteru retur încălzire
5	Szivattyú légszeparátorral	Насос с сепаратором воздуха	Pompă cu separator aer
6	Használati melegvíz tágalási tartály	Санитарный расширительный бачок	Vas de expansiune apă menajeră
7	Használati melegvíz tartály biztonsági szelepe (8 bar)	Санитарный аварийный клапан (8 бар)	Valvă de siguranță apă menajeră (8 bar)
8	Áramlásszabályzó	Регулятор потока	Regulator debit
9	Vízmelegítő leeresztő csapja	Кран слива котла	Robinet de golire boiler
10	Használati melegvíz vízmelegítő hőérzékelője	Санитарный зонд котла	Sondă boiler apă menajeră
11	Vízmelegítő (45 literes)	Котел (45 литров)	Boiler (45 litri)
12	Használati melegvíz vízmelegítő hőcserélője	Санитарный теплообменник котла	Schimbător boile apă menajeră
13	Vízmelegítő aktiv anódja	Анод протекторной защиты котла	Anod de sacrificiu boiler
14	Kazán feltöltő csap	Кран наполнения котла	Robinet de umplere centrala
15	Visszacsapószelep	Запорный клапан	Supapă de sens
16	Tágalási tartály	Расширительный бачок	Vas de expansiune
17	Fűstgáz NTC hőérzékelő	Зонд дымов с отрицательным температурным коэффициентом	Sondă NTC gaze arse
18	Koaxiális csatlakozó	Соосная муфта	Racord coaxial
19	Víz-fűst hőcserélő	Водо-дымовой обменник	Schimbător apă-gaze arse
20	Gyújtóelektróda	Электрод поджига	Electrod de aprindere
21	Égő	Горелка	Arzător
22	Levegő-gáz keverék kollektor	Коллектор смешения воздуха и газа	Colector amestec aer/gaz
23	Lángór elektróda	Электрод измерения пламени	Electrod de detectare a flăcării
24	Biztonsági termosztát	Аварийный термостат	Termostat de siguranță
25	NTC fűtés hőérzékelő (előremenő/visszatérő)	Зонд отопления с отрицательным температурным коэффициентом (подача/обратная подача)	Sondă NTC încălzire (mand/ritor)
26	Ventilátor	Вентилятор	Ventilator
27	Gáz és levegő áramlásmérő	Трубки Вентури воздух/газ	Venturimetru aer/gaz
28	Víznyomás-szabályozó	Гидравлический датчик давления	Presostat hidraulic
29	Fűtés biztonsági szelep (3 bar)	Аварийный клапан отопления (3 бар)	Supapă de siguranță încălzire (3 bar)
30	Motorizált 3 járatú szelep	Трехходовый моторизованный клапан	Vană cu 3 căi motorizată
31	Kazán leeresztő csap	Кран слива котла	Robinet de golire centrală
A	Használati melegvíz kimenet/Vízmelegítő	Выход санитарной горячей воды / Котел	Ieșire apă caldă menajeră/Boiler
B	Használati hideg víz bemeneti csap	Кран входа холодной санитарной воды	Robinet intrare apă rece menajeră
C	Szifon kondenzvíz elvezetéssel	Сифон со сливом конденсата	Sifon cu conductă de evacuare a condensului
D	Visszatérő fűtővíz	Обратная подача воды отопления	Retur încălzire
E	Előremenő fűtővíz	Подача воды отопления	Tur încălzire
F	GÁZ bemeneti csap	Кран на входе газа	Robinet intrare GAZ



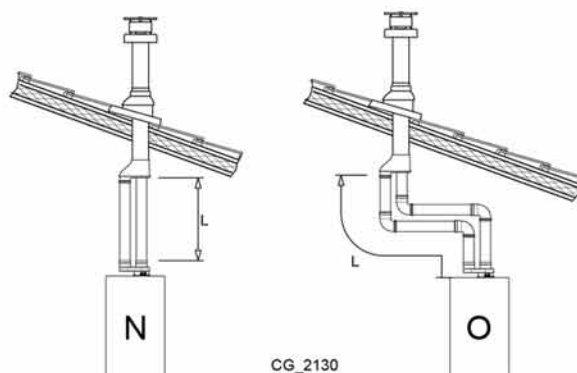
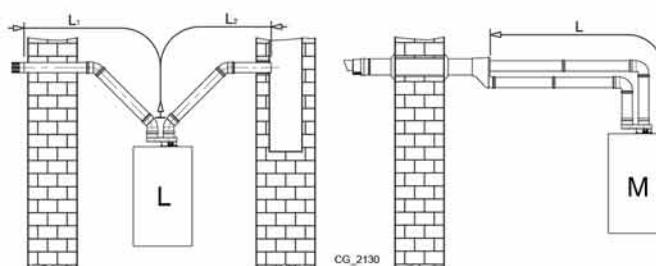
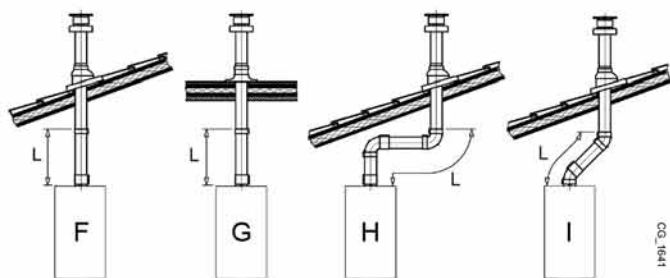
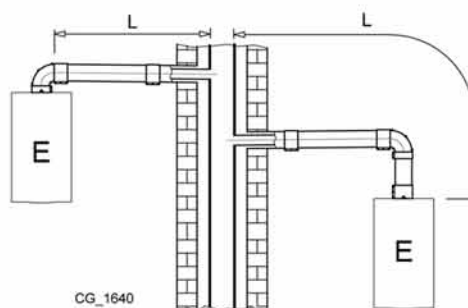
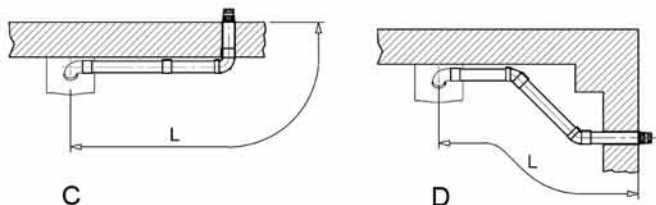
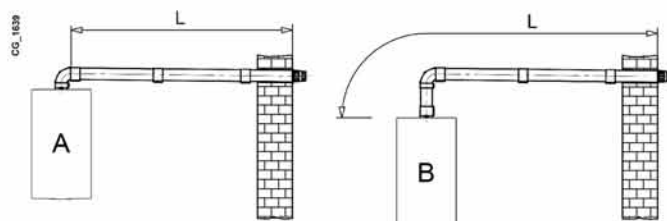
	HU	RO	RU
1	Olvadóbiztosítók	Fuzibili	Предохранители
2	Elektromos tápellátás 230 V	Alimentare cu energie electrică 230 V	Электропитание 230 В
3	Szobatermosztát (TA)	Termostat de ambient (TA)	Термостат окружающей среды (ТА)
4	Ventilátor	Ventilator	Вентилятор
5	Biztonsági termosztát	Termostat de siguranță	Предохранительный термостат
6	Gázszelep	Vană de gaz	Газовый клапан
7	Füstgáz érzékelő	Sondă gaze arse	Зонд дымов
8	Nyomásérzékelő	Senzor presiune	Датчик давления
9	A fűtési visszatérő ág hőérzékelője	Sondă retur încălzire	Зонд возврата отопления
10	A fűtési előremenő ág hőérzékelője	Sondă tur încălzire	Зонд подачи отопления
11	A használati melegvíz típusú hőérzékelője	Sondă circuit apă menajeră	Зонд горячей воды
12	Tartozékok csatlakoztatása	Conectare accesorii	Соединение принадлежностей
13	Külső hőérzékelő	Sondă externă	Наружный зонд
14	Lángőr elektróda	Electrod de detectare a flăcării	Электрод детектора пламени
15	Gyújtóelektróda	Electrod de aprindere	Электрод зажигания
16	Motoros 3 járatú szelep	Vană cu 3 căi motorizată	Приводной 3-ходовой клапан
17	Szivattyú	Pompă	Насос
C	Kék	Albastru	Голубой
M	Barna	Maro	Коричневый
N	Fekete	Negru	Черный
R	Piros	Roșu	Красный
GV	Sárga/Zöld	Galben/Verde	Желтый/зеленый
V	Zöld	Verde	Зеленый
B	Fehér	Alb	Белый
G	Szürke	Gri	Серый
Y	Sárga	Galben	Желтый
P	Lila	Violet	Фиолетовый

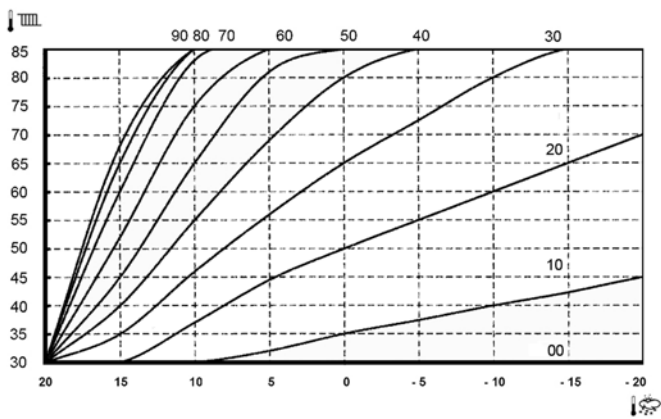
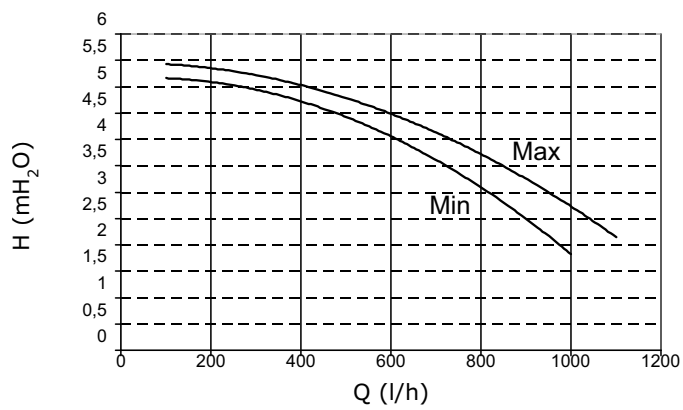
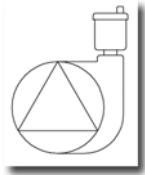


A B	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
C D	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm
E	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
F G	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
H	Lmax = 8 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 23 m - Ø 80/125 mm
I	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm



L	(L1+L2) max = 80 m - Ø 80 mm L1 max = 15 m
M	L max = 15 m
N	L max = 15 m
O	L max = 14 m





**MEGVÁLTOZTATOTT PARAMÉTEREK / ИЗМЕНЕННЫЕ ПАРАМЕТРЫ /
PARAMETRI MODIFICAȚI**

[illegible]

BAXI

36061 Bassano del Grappa (VI) - ITALIA

Via Trozzetti, 20

Servizio clienti: tel. 0424-517800 – Telefax 0424-38089

www.baxi.it